

Rapport annuel 1999-2000

Musée canadien des civilisations et Musée canadien de la guerre



Rapport annuel 1999-2000

Musée canadien des civilisations et Musée canadien de la guerre



Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier
C.P. 3100, succursale B
Hull (Québec)
J8X 4H2

Site Web : www.civilisations.ca

Renseignements : (819) 776-7000/1-800-555-5621
Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003
Réservations de groupes : (819) 776-7014
Location des installations : (819) 776-7018
Les membres du Musée : (819) 776-7100
Bénévoles : (819) 776-7011
Les Amis du MCC : (819) 776-7004
Pour soutien financier au MCC, Direction
du développement : (819) 776-7016
Cyberboutique (résidents de l'Amérique du Nord) :
1-800-256-6031

Musée de la Nouvelle-France

Site Web : www.mvnf.civilisations.ca

Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0M8

Site Web : www.museedelaguerre.ca

Maison Vimy
221, avenue Champagne Nord
Ottawa (Ontario)
K1R 7R7

Renseignements et autres services : (819) 776-8600
Les Amis du MCG : (819) 776-8618
Pour soutien financier au MCG –
campagne *Passons le flambeau* – Direction du
développement : 776-8636
Télécopieur : (819) 776-8623



Publié par les Communications de la Société : (819) 776-8380
Direction des Affaires publiques, Société du Musée canadien des civilisations
Photos de la couverture : *Le major O.M. Learmonth, Croix de Victoria*, par James Quinn
(1871-1951). Peint en 1918.
Statue en pied, début des années 1950, pierre noire, ivoire.
Artiste inconnu, Inukjuak.

Table des matières

Page		Page	
4	Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société	26	Défis à venir pour la Société
5	Direction de la Société	26	• Construction d'une nouvelle installation sur mesure pour le Musée canadien de la guerre
5	• Responsabilités du conseil d'administration	26	• Maintenance du Musée canadien des civilisations
5	• Comités du conseil d'administration	26	• Orientation des visiteurs
7	Rapport du président	26	• Réaménagement de la salle du Canada
9	Rapport du président-directeur général intérimaire	27	Services au Musée
11	Le Plan d'entreprise	28	Recherche et collections
11	• Planification et objectifs stratégiques	28	• Service canadien d'ethnologie
11	<i>Identité nationale et unité canadienne</i>	28	• Commission archéologique du Canada
11	• Remplacement des installations du Musée canadien de la guerre et renouvellement des expositions et programmes	29	• Division d'histoire
12	• Achèvement des espaces d'expositions permanentes du MCG	29	• Collections, conservation et services d'exposition
13	• Recherche orientée sur divers aspects de l'histoire et de la culture canadiennes	30	• Division des études culturelles
13	• Développement d'expositions et présentation de programmes qui reflètent l'histoire, la culture et l'unité du Canada	30	• Bibliothèque, archives et services de documentation
15	<i>Protection et promotion du patrimoine canadien dans le village global</i>	31	• Groupe de l'édition
15	• Recherche de développement	31	• Liste des publications
16	• Gestion des collections	33	• Musée de la Nouvelle-France
16	• Communication des connaissances	34	Expositions et programmes
17	• Partage de l'expertise	34	• Expositions
17	• Poursuite de l'excellence	36	• Expositions temporaires
19	<i>Viabilité financière et opérationnelle</i>	37	• Expositions itinérantes
19	• Maximisation des recettes	38	• Expositions permanentes
19	• Campagnes de financement	38	• Programmes publics
22	• Programme des membres	40	• Programmes scolaires
22	• Recherche d'autres sources de financement	40	• Musée canadien des enfants
22	• Accroissement de la part du marché des visiteurs	43	• Musée canadien de la poste
22	• Amélioration de la productivité et de l'efficacité de la main-d'œuvre	45	Affaires publiques
22	• Gestion des installations	48	Le Musée canadien de la guerre
22	• Passage à l'an 2000	49	• Expositions temporaires
23	Principales réalisations	49	• Exposition permanente
23	• Question stratégique : Identité nationale et unité canadienne	49	• Expositions itinérantes
24	• Question stratégique : Protection et promotion du patrimoine canadien dans le village global	49	• Publications
25	• Question stratégique : Viabilité financière opérationnelle	50	• Programmes éducatifs
		51	• Conférences
		51	• Programme des conférenciers du Musée canadien de la guerre
		51	• Activités spéciales à la Maison Vimy
		52	Donateurs
		58	Aperçu de la situation financière
		59	États financiers

Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société

« À l'aube de ce nouveau siècle, les musées se trouvent à un point tournant. Traditionnellement chargés de collectionner et d'interpréter les éléments de l'histoire naturelle et culturelle du monde, les musées se transforment peu à peu en lieux de loisirs et de divertissement où l'expérience interactive tient une place de choix. Compte tenu de cette nouvelle orientation, le Musée canadien des civilisations recherche constamment des moyens d'amalgamer l'excellence de la recherche et la possibilité d'offrir une expérience inoubliable à ses visiteurs. »

– John English, président de la Société du Musée canadien des civilisations



Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société

Première rangée : Louise Dubois (secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique), Marianna Simeone (membre), Claudette Roy (vice-présidente), Barney Danson (membre), Gloria Cranmer Webster (membre), Thérèse Spénard-Pilon (membre)

Deuxième rangée : Joe Geurts (président-directeur général intérimaire), Pierre Dufour (membre), Peter Allen (membre), John English (président), Robert Bothwell (membre), Robert Ojolick (membre)

Absent : Patrick M. Polchies (membre)

Photo : H. Foster

La Société du Musée canadien des civilisations est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées (Lois du Canada 1990, chapitre 3)*, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1990. Aux termes de la *Loi sur les musées*, la Société a pour mandat « *d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique, de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent.* »

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), dont les origines remontent à l'établissement de la Commission archéologique du Canada en 1841, regroupe aujourd'hui le Musée canadien des civilisations (MCC) – musée national de l'histoire sociale et culturelle du Canada – et ses musées affiliés : le Musée canadien de la guerre (MCG) – musée national d'histoire militaire du Canada – et le Musée de la Nouvelle-France, qui est un musée entièrement virtuel. En outre, l'édifice du Musée canadien des civilisations abrite le Musée canadien de la poste, le Musée canadien des enfants et l'une des premières salles de théâtre IMAX^{MD}/IMAX HD^{MD}/OMNIMAX^{MD} au monde.

DIRECTION DE LA SOCIÉTÉ

Conformément à la *Loi sur les musées*, la Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil est chargé de veiller à l'établissement des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Au cours de l'exercice 1999-2000, le conseil d'administration a pu compter sur neuf comités pour faciliter son travail. Ces comités ont tenu des réunions régulières entre les réunions du conseil – que ce soit en personne ou au moyen de la téléconférence – et présenté leurs recommandations à la table du conseil d'administration. Chaque membre du conseil d'administration siège à au moins un comité du conseil. Au cours de l'année, le conseil d'administration a tenu sept réunions et cinq téléconférences, et les divers comités du conseil ont tenu en tout 20 réunions et 12 téléconférences.

Le **Comité de direction** du conseil veille, au besoin, à la prise de décision entre les réunions du conseil, sous réserve des statuts de la Société et des décisions du conseil. Ce comité a tenu une réunion au cours de l'année.

Le **Comité de vérification** exerce la fonction exigée par la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il donne des avis au conseil en ce qui a trait aux questions de vérification et assure le maintien de contrôles adéquats. Ce comité a tenu deux réunions au cours de l'année.

Le **Comité des finances et de la rémunération** agit à titre consultatif auprès du conseil en ce qui concerne la reddition des comptes et la planification relatives aux finances et à la rémunération. Il ne participe pas aux opérations financières courantes de la Société, mais assure le maintien de contrôles appropriés des transactions financières importantes en exigeant que toute transaction supérieure à un quart de million de dollars soit soumise à l'examen du comité avant d'être autorisée par le conseil d'administration. Ce comité a tenu cinq réunions et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité de développement** conseille et appuie la direction administrative et participe aux activités de développement et de collecte de fonds de la Société. Ce comité a tenu une réunion au cours de l'année.

Le **Comité consultatif du Musée canadien de la guerre** donne des avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Y siègent, entre autres, des membres du conseil d'administration, des représentants des anciens combattants et des forces armées ainsi que des historiens militaires. Ce comité a tenu deux réunions au cours de l'année.

Le **Comité de direction du Comité consultatif du Musée canadien de la guerre**, formé de membres du Comité consultatif du MCG, veille à faire progresser les dossiers entre les réunions du Comité consultatif du MCG. Ce comité a tenu une réunion.

Cette année, le conseil a établi un **Comité de construction du Musée canadien de la guerre**. En raison de l'importance du projet de construction d'une nouvelle installation pour le Musée canadien de la guerre, le conseil a chargé ce comité d'examiner tous les contrats et questions importantes liés à ce projet et d'en coordonner la réalisation globale. Au cours de l'année, ce comité a tenu trois réunions et deux téléconférences.

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** est chargé d'examiner et de commenter les questions liées à la gestion de la Société du Musée canadien des civilisations, y compris les questions relatives à l'application de ses règlements administratifs. Au cours de l'année, le Groupe de travail a tenu trois réunions.

Le **Comité de sélection** était un comité temporaire établi par le conseil en août 1998 pour veiller au processus de recherche de candidatures et de sélection en vue de la nomination d'un nouveau président-directeur général de la SMCC. Il a été dissous à la suite de la nomination par décret en mars 2000 du nouveau président-directeur général, M. Victor Rabinovitch. Au cours de l'année, ce comité a tenu deux réunions et neuf téléconférences.

Le conseil d'administration

John English, président, Waterloo (Ontario)
Claudette Roy, vice-présidente, Edmonton (Alberta)
Peter Allen, administrateur, Toronto (Ontario)
Robert Bothwell, administrateur, Toronto (Ontario)
Barney Danson, administrateur, Toronto (Ontario)
Pierre Dufour, administrateur, Aylmer (Québec)
Robert J. Ojolic, administrateur, Sydney (Nouvelle-Écosse)
Patrick M. Polchies, administrateur, Première Nation de Kingsclear (Nouveau-Brunswick)
Marianna Simeone, administratrice, Montréal (Québec)
Thérèse Spénard-Pilon, administratrice, Laval (Québec)
Gloria Cranmer Webster, administratrice, Alert Bay (Colombie-Britannique)

Dirigeants

Joe Geurts, président-directeur général intérimaire
Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique

Une version imprimée de ce rapport est offerte sur demande. Prière de composer le (819) 776-8380.

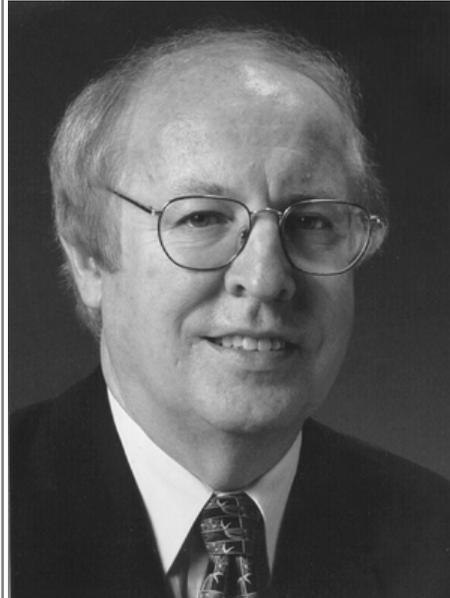
Toutes les publications mentionnées dans ce rapport sont en vente à la Boutique du Musée canadien des civilisations, ainsi que par l'intermédiaire de notre Cyberboutique (www.civilisations.ca). Les personnes intéressées peuvent également obtenir gratuitement un catalogue imprimé en composant le 1 800 555-5621.

En septembre 1999, j'ai entrepris mon mandat à titre de président de la Société du Musée canadien des civilisations, prenant ainsi la relève de celle qui venait d'être nommée Gouverneure générale du Canada, Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson.

Très rapidement, j'ai été à même de me rendre compte que cette fonction de président n'avait rien d'ordinaire. La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est une organisation extrêmement dynamique et très en vue, constamment à la recherche de moyens pour améliorer ses expositions et ses programmes, étendre ses activités de diffusion externe et servir d'éclairer et de modèle à la muséologie contemporaine.

Loin d'être le genre d'organisation à s'asseoir sur ses lauriers, au lendemain même de la fermeture d'une année financière record, la Société déployait un train d'activités soulignant la création du Nunavut, en tant que site officiel dans le Sud du pays pour les célébrations de cet événement historique. Promulguant « Le Grand Nord canadien » comme thème principal de sa saison, le Musée canadien des civilisations présentait non pas une, mais trois expositions originales consacrées aux Inuits, ainsi que la télédiffusion en direct sur le Web de l'exposition **Iqqaipaa** – un hommage à l'art inuit moderne.

Le mois suivant, le Musée canadien des civilisations inaugurait son exposition vedette sur l'art populaire en plein air, intitulée **L'Éden, côté jardin**. Cette exposition, présentant des œuvres de l'extraordinaire collection d'art populaire du MCC, marquait le début d'une grande tournée à l'échelle nationale. Si cette exposition, consacrée aux arts domestiques des gens ordinaires, s'est attirée une telle popularité, tant auprès des visiteurs que des médias, c'est qu'elle a touché une corde sensible chez les Canadiennes et les Canadiens, ce qui, à notre avis, témoigne de la capacité de la Société à répondre aux attentes réelles du public canadien.



John English
Président, conseil d'administration
Photo : H. Foster

Par ailleurs, en dépit d'un manque de financement public, la Société a poursuivi son projet de parachèvement des expositions permanentes de la salle du Canada et de la salle des Premiers Peuples, et ce tout en continuant à offrir une série de programmes éducatifs et d'interprétation, d'activités spéciales de toutes sortes et plus encore. Ces réalisations ont été en grande partie rendues possibles grâce à l'appui de nos partenaires des secteurs public et privé, auxquels nous exprimons notre plus vive gratitude.

Je dois dire cependant que, parmi tous les succès dont j'ai été témoin jusqu'ici dans ma fonction de président, aucun ne me rend plus fier que l'annonce récente de la contribution financière du gouvernement fédéral pour la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre. Entre l'allocation d'une parcelle de terrain de 20 acres par le ministère de la Défense nationale en novembre 1998 et l'annonce par la ministre du Patrimoine canadien, en mars 2000, de l'affectation d'un montant de 58,25 millions de dollars à la construction du nouveau Musée, les responsables de la Société sont passés par toute une gamme d'émotions. Si ce projet se concrétise aujourd'hui, c'est grâce d'abord à la détermination des autorités mêmes du Musée canadien de la guerre, du personnel de la Société, des Amis du Musée canadien de la guerre et des nombreux supporteurs extérieurs du MCG.

Il faut ajouter en outre que le conseil d'administration a eu la main heureuse en confiant à M. Joe Geurts la responsabilité d'assumer la direction intérimaire à la suite du départ de George F. MacDonald en décembre 1998. Pendant que la Société était à la recherche d'un nouveau président-directeur général, Joe Geurts a su diriger l'organisation avec dextérité et clairvoyance. Au cours de son mandat, la Société aura connu certaines de ses réussites les plus marquantes – notamment un record historique sur les plans de la fréquentation et des recettes, une participation remarquable aux célébrations de la naissance du Nunavut, une exposition inédite des chefs-d'œuvre de l'art militaire du Canada, le déblocage des fonds pour la construction d'un nouveau Musée de la guerre ainsi que d'innombrables éloges et de prix d'excellence pour la Société.

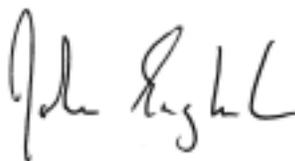
Nous sommes heureux que M. Geurts continue à assumer ses fonctions de directeur administratif de la Société, une responsabilité dont il s'est toujours acquitté avec brio avant sa nomination comme président

intérimaire. Le nouveau président-directeur général de la Société, M. Victor Rabinovitch, entrera en fonction le 3 avril 2000. M. Rabinovitch possède une vaste expérience de la fonction publique, en particulier dans les domaines de la culture et de l'action communautaire, et nous sommes convaincus qu'il mettra tout son savoir-faire au service de la Société pour relever les nouveaux défis qui s'annoncent.

En effet, au moment où nous tournons la page sur l'exercice 1999-2000, la Société fait face à toute une série de nouveaux défis et de perspectives nouvelles dans le cadre de son mandat. Qu'il s'agisse de la construction d'un nouveau foyer national pour le Musée canadien de la guerre ou du parachèvement des expositions permanentes de la salle du Canada et de la salle des Premiers Peuples, la Société continue à entretenir et à mettre en valeur les icônes nationales qui sous-tendent l'identité nationale et l'unité canadienne. La production de nouvelles expositions d'envergure, la mise au point de nouvelles activités de diffusion externe et la réorganisation de son imposant site Web sont autant de projets par lesquels la Société poursuit la préservation et la mise en valeur du patrimoine canadien, tant au pays que dans le reste du monde. Grâce aux efforts déployés pour maximiser la fréquentation et les recettes et pour entretenir un programme de souscription fructueux, la Société réussit encore à maintenir sa viabilité financière et opérationnelle en dépit de la diminution incessante du financement public.

La Société du Musée canadien des civilisations est reconnue, depuis plusieurs années déjà, comme une institution culturelle avant-gardiste. Depuis plus d'une décennie, elle s'efforce d'aller au-devant des nouvelles tendances et des nouveaux défis de la muséologie – se faisant souvent elle-même le moteur de l'innovation et du changement. Au moment où nous abordons une nouvelle année, avec un nouveau directeur général, un nouveau président et le projet de construction d'un nouveau musée national, je n'ai aucun doute que la Société du Musée canadien des civilisations restera plus que jamais attentive et responsable vis-à-vis le public qui est le sien.

Le président du conseil d'administration,



John English

Au terme de mon mandat à titre de président-directeur général intérimaire de la Société du Musée canadien des civilisations, je me réjouis de constater combien l'année écoulée a été fructueuse pour la Société.

Il arrive souvent que le succès remporté par une exposition vedette, comme **Mystères de l'Égypte** en 1998, soit suivi d'une année relativement décevante. Or, **Mystères de l'Égypte** avait entraîné une hausse impressionnante de 21 p. 100 de la fréquentation et des recettes. Mais curieusement, nous avons réussi à maintenir des niveaux comparables l'année suivante, enregistrant même une légère augmentation de 1 p. 100 pour les recettes malgré une baisse de 6 p. 100 pour la fréquentation. Ces résultats ont largement dépassé nos prévisions et il est encourageant de constater que nos visiteurs sont à ce point motivés à revenir.

Le bilan de cette année est également fort positif au chapitre des partenariats. La commandite de Cancom pour l'exposition **Iqqaipaa** et celle du Groupe Investors pour **L'Éden, côté jardin**, de même que la généreuse contribution de la Fondation canadienne Donner pour l'exposition **Tableaux de guerre**, nous ont permis de présenter des expositions de qualité tout en favorisant l'image publique de nos partenaires. De tels arrangements profitables à toutes les parties sont, à nos yeux, la formule idéale de partenariats fonctionnels. Notre prochaine exposition vedette, **L'Inde, lumière des arts**, présentée à compter de mai 2000, nous a également permis d'obtenir au cours de cet exercice financier un niveau d'appui comparable, les contributions de nos partenaires des secteurs privé et public totalisant près d'un demi-million de dollars.

Le 1^{er} avril 1999, en tant que site des cérémonies officielles dans le Sud du pays, le Musée a célébré avec tout le Canada la création du Nunavut, notamment par une émission diffusée en direct sur le Web et plusieurs expositions et activités spéciales. L'établissement de ce nouveau territoire canadien fut l'occasion de grandes célébrations – en particulier pour une organisation comme la nôtre, qui conserve de vastes collections liées à l'histoire des Premiers Peuples.

Pour nous, cependant, la célébration la plus excitante fut celle qui a suivi l'annonce d'un octroi de 58,25 millions de dollars du gouvernement fédéral pour la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre. On nous demande parfois quelle est la pertinence de l'histoire de la guerre et du maintien de la paix dans une institution consacrée aux réalisations culturelles de la civilisation.



J. (Joe) Geurts
Président-directeur général intérimaire
Photo : H. Foster

Nous répondons toujours que, tout au long des siècles, le patrimoine militaire s'est avéré un aspect des plus significatifs de l'histoire et des idéaux des nations, et que le comportement des peuples dans les périodes troublées en dit long sur leur identité et sur leur évolution ultérieure en tant que nation. La réputation que le Canada s'est acquise comme nation fondée sur les idéaux de la justice, de l'humanisme et de l'universalité est grandement tributaire de ceux et celles qui ont servi le pays avec tant de vaillance, à la guerre et dans les missions de maintien de la paix.

Trop longtemps le Musée canadien de la guerre a dû survivre dans des locaux bien en deçà des normes acceptables pour un musée moderne d'importance nationale, et nous nous réjouissons qu'il obtienne enfin l'installation sur mesure qu'il mérite. Le nouveau MCG, qui doit être érigé sur un emplacement de 20 acres consenti par le ministère de la Défense nationale, est un projet de 80 millions de dollars qui sera réalisé grâce à l'appui du ministère du Patrimoine canadien, de la Société du Musée canadien des civilisations et de nombreux mécènes et donateurs souscrivant à la campagne *Passons le flambeau* menée par les Amis du

Rapport du président-directeur général intérimaire

Musée canadien de la guerre. Une fois la construction terminée, vers 2004, le nouvel édifice du MCG comprendra plus d'espace d'exposition, une galerie d'art militaire, des espaces appropriés pour l'exposition d'artefacts de grande dimension tels que des chars et des sous-marins, des salles de classe, des installations plus vastes pour la recherche et les archives et des laboratoires de conservation ultramodernes.

En juin 1999, le Musée canadien des civilisations a célébré le dixième anniversaire de son emménagement dans sa nouvelle installation à Hull, au Québec. Au cours de cette décennie, notre société a connu des mutations profondes en ce qui concerne les façons d'apprendre, l'occupation des heures de loisirs, les modes de divertissement et l'idée que les gens se font de la place qu'ils occupent dans le monde. Face à ces changements de plus en plus rapides, notre organisation a entrepris une réflexion en profondeur dans le but de déterminer une nouvelle orientation stratégique qui mette davantage l'accent sur l'histoire humaine du Canada et la promotion de notre identité nationale. Dans un monde où les frontières politiques peuvent parfois sembler bien théoriques, la Société estime important d'affirmer l'identité nationale et l'unité canadienne dans le cadre de ses expositions, de ses programmes éducatifs, de ses activités de diffusion externe et d'autres activités.

En tant qu'établissement muséal moderne, nous nous devons de rester attentifs et responsables devant les attentes de la population que nous desservons et les exigences du gouvernement qui la représente. Afin de répondre à ce volet de notre mission, nous mettons au point de nouvelles initiatives visant autant l'amélioration de nos espaces physiques que le renforcement de notre capacité de diffusion électronique. Mentionnons, entre autres, une nouvelle exposition importante consacrée à la pêche sur la côte est du Canada, qui sera présentée à compter du printemps 2001, ainsi que les cérémonies d'inauguration officielle de la salle des Premiers Peuples – alors entièrement aménagée – qui souligneront la Journée nationale des Autochtones en juin 2001. Sont également en préparation des expositions sur les Vikings (printemps 2002) et sur le peuple des tourbières (automne 2002).

De plus, nous sommes à réaménager notre site Web primé – qui compte déjà plus de 30 000 pages d'information – afin de le rendre plus interactif encore, plus informatif et plus convivial. À notre point de vue, l'histoire est une réalité dynamique, et notre objectif a toujours été de présenter à nos visiteurs – sur place et en ligne – un panorama aussi étendu que possible de l'expérience humaine tout en continuant de faire une large place au riche patrimoine du Canada.

Le domaine de la muséologie a connu une période particulièrement mouvementée ces dernières années. Dans un monde de plus en plus branché, les musées ont été contraints de repenser leur approche des choses, tant en ce qui a trait à la nature de leurs activités qu'à leur rayonnement hors leurs murs. Les musées ne peuvent plus être uniquement des institutions de recherche consacrées à l'avancement des connaissances sur les civilisations. Ils doivent aussi être des lieux éducatifs, des lieux pour la famille et des lieux de divertissement.

Mais surtout, dans un monde où les nouvelles nous parviennent tous les jours de partout sur la planète, où les images des autres pays font maintenant partie de notre quotidien, les musées doivent être là pour rappeler aux Canadiennes et aux Canadiens qui ils sont et d'où ils viennent, et tenter d'esquisser des orientations pour l'avenir. Pour ce faire, nous devons rester conscients des richesses patrimoniales que nous conservons et de notre responsabilité morale de promouvoir des valeurs aussi fondamentales que la compréhension interculturelle et l'appréciation des nombreuses réalisations de la civilisation.

Depuis plusieurs années, tous les musées de la terre sont à un point tournant et doivent trouver de nouvelles façons de mener à bien la mission qui leur est traditionnellement dévolue. La Société du Musée canadien des civilisations n'échappe pas à ce phénomène et doit, par conséquent, mettre au point des moyens pour anticiper, assumer et promouvoir la fonction muséologique dans le meilleur des mondes.

Le président-directeur général intérimaire,



J. (Joe) Geurts

Membres du Comité exécutif du Musée

Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique
Joe Geurts, directeur administratif et vice-président principal
Elizabeth Goger, directrice, Ressources humaines
Jack L. Granatstein, directeur général, Musée canadien de la guerre

Stephen Inglis, directeur général, Collections et recherches
David Loye, chef des Services financiers
Sylvie Morel, directrice générale, Expositions et programmes
Pierre Pontbriand, vice-président, Affaires publiques
Michael Wolfe, vice-président, Développement

PLANIFICATION ET OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Dans son plan quinquennal couvrant la période 1999-2000 à 2003-2004, la Société a établi trois grands objectifs stratégiques : l'identité nationale et l'unité canadienne, la protection et la promotion du patrimoine canadien dans le village global, et la viabilité financière et opérationnelle de l'organisation. Ces objectifs, qui découlent directement du mandat de la Société, ont fourni à celle-ci un cadre de fonctionnement qui a été fort profitable durant le dernier exercice financier.

Identité nationale et unité canadienne

L'objectif convenu de la Société au regard de l'identité nationale et de l'unité canadienne était de « favoriser la compréhension de l'histoire et de la culture du Canada ». De façon concrète, cet objectif consistait à achever les espaces d'expositions permanentes du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre, à renouveler les expositions et programmes existants tout en continuant à en mettre de nouveaux sur pied, et à entreprendre des activités de recherche liées à l'histoire et à la culture du Canada.

Remplacement des installations du Musée canadien de la guerre et renouvellement des expositions et programmes

L'histoire militaire du Canada représente une part essentielle du patrimoine de ce pays. Le rôle honorable du Canada, dans les guerres comme dans les missions de maintien de la paix, lui a valu une réputation unique sur la scène internationale, et les valeurs qui sont au fondement de notre identité nationale – les engagements envers nos alliances et les Nations Unies, le courage dans l'adversité – résultent en bonne partie des sacrifices consentis par des centaines de milliers de Canadiennes et de Canadiens au cours du xx^e siècle. En tant qu'institution ayant pour mission de transmettre l'histoire humaine du Canada partout dans le monde, la SMCC considère que, pour comprendre le Canada, la connaissance et l'appréciation de notre histoire militaire sont aussi importantes que les programmes et les expositions consacrés au patrimoine culturel.



Événement : en mars 2000, le gouvernement fédéral confirme l'affectation d'un montant de 58,25 millions de dollars à la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre. De gauche à droite : Jack Granatstein, président-directeur général du MCG, l'honorable Art Eggleton, ministre de la Défense nationale, l'honorable Jack Marshall, Grand président de la Légion royale canadienne, l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, Joe Geurts, président-directeur général intérimaire de la SMCC.

Photo : B. Kent

Afin de faire connaître et d'honorer comme il se doit ce précieux patrimoine militaire, la Société s'est donné comme objectifs premiers le remplacement des installations du MCG et le renouvellement des expositions et programmes existants. Ainsi, des progrès notables ont été enregistrés au cours de l'année à cet égard, à savoir :

- annonce du gouvernement fédéral en mars 2000 confirmant l'affectation d'un montant de 58,25 millions de dollars à la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre à l'ancienne Base des Forces canadiennes de Rockcliffe à Ottawa;
- mobilisation d'un total cumulatif de 4,6 millions de dollars en espèces et promesses de don pour l'aménagement et les activités du nouveau MCG, grâce à la campagne de souscription *Passons le flambeau*;



Présentation au Général Paul Manson, président, campagne *Passons le flambeau*, de l'association du Service féminin de l'Armée canadienne.
Photo : B. Kent

- élaboration d'un Programme de conférenciers et d'autres activités de diffusion engageant une collaboration accrue entre le MCG et les musées d'histoire militaire, le MCG et les associations d'anciens combattants, et le MCG, le ministère de la Défense nationale et Anciens Combattants Canada;
- élaboration d'un nouveau plan d'expositions permanentes tant en ce qui concerne les expositions présentées dans l'édifice actuel du MCG que celles qui seront présentées dans la nouvelle installation.

Achèvement des espaces d'expositions permanentes du MCG

Lorsque le Musée canadien des civilisations a été construit il y a un peu plus de dix ans, le financement alloué pour l'aménagement des espaces consacrés aux expositions permanentes ne représentait que 50 p. 100 de l'investissement nécessaire. Ayant réalisé des économies dans d'autres secteurs, la Société a été en mesure d'œuvrer à leur parachèvement. Bien que l'aménagement de la plus grande partie de ces espaces soit maintenant terminé, on apporte encore des améliorations à la salle du Canada et à la salle des Premiers Peuples. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- ajout des modules de la galerie du progrès social, du Wildcat Café, de la salle syndicale et du King Wheat à la salle du Canada, ce qui porte le total de l'espace aménagé à 80 p. 100;



Signet produit par la Direction des affaires publiques afin de promouvoir l'ouverture de la galerie du progrès social

- poursuite de l'aménagement de la salle des Premiers Peuples, 67 p. 100 de l'espace ayant été aménagé jusqu'ici, et utilisation continue de l'espace disponible pour la présentation d'expositions de qualité telles que **Jaillir de l'ombre - Perspectives photographiques des Premiers Peuples**.



Au cours de l'année, la Société a poursuivi son programme de parachèvement des espaces d'expositions permanentes. L'aménagement de la salle des Premiers Peuples a progressé rondement, et la conception d'ensemble des aires d'expositions permanentes est terminée, tout comme d'ailleurs l'infrastructure et la construction de base. Ici, l'artiste étagiste Caroline Pilon travaille à la reconstitution de la Grotte du Poisson-Bleu dans la section sur les Origines. L'inauguration de la salle des Premiers Peuples est prévue pour le 21 juin 2001.

Photo : H. Foster

Recherche orientée sur divers aspects de l'histoire et de la culture canadiennes

La recherche est le pivot d'une organisation comme la Société du Musée canadien des civilisations. Dans la plupart des cas, les projets de recherche sont entrepris en vue d'un produit final, par exemple une exposition, une publication, une conférence ou des contenus pour le site Web. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- 8 projets de recherche orientée au MCG, et 50 au MCC – y compris les recherches réalisées pour les expositions **Tableaux de guerre - Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre; L'OTAN - Au nom de la paix; Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902); Sous le signe de la croix - L'expression créative du christianisme au Canada; Les Inuit et les Anglais - Les voyages de Martin Frobisher au Nunavut;** pour l'exposition à venir **Un équilibre délicat - Les pêches de la côte est du Canada** et pour une exposition sur les Inuvialuits prévue pour 2003.

Développement d'expositions et présentation de programmes qui reflètent l'histoire, la culture et l'unité du Canada

Les expositions et les programmes du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre ont gagné une réputation internationale accrue au cours des dernières années. Qu'il s'agisse d'une exposition sur les relations entre les Inuits et les Anglais au XVI^e siècle, d'un programme qui montre aux enfants comment créer leurs propres expositions virtuelles de trésors familiaux, ou d'une exposition d'éblouissants tableaux de scènes de guerre, la Société propose à la population canadienne des activités et des expériences éducatives qui l'aident à mieux reconnaître la place qu'elle occupe dans le monde. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

Le Plan d'entreprise

- participation officielle du MCC aux cérémonies soulignant la création du nouveau territoire canadien du Nunavut, le 1^{er} avril 1999;

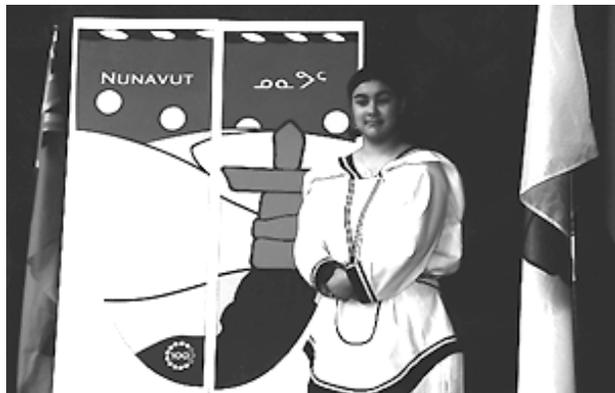


Photo : S. Darby

- 21 expositions temporaires au MCC, dont **Iqqaipaa - L'art inuit en fête, 1948-1970; L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air; Jaillir de l'ombre - Perspectives photographiques des Premiers Peuples; et Bayanihan - Fenêtre sur les Philippines** au Musée canadien des enfants;
- 5 expositions temporaires au MCG, à savoir **Tableaux de guerre - Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre; Athènes; Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902); Un pays de garnison - Terre-Neuve et le Labrador dans l'art militaire canadien; et L'Art de guerre de George Campbell Tinning;**



Molly Lamb Bobak et Bruno Bobak regardant le tableau exécuté par Molly Lamb Bobak en 1945, *Cantine à Nimègue*. Membre du Service féminin de l'Armée canadienne, M^{me} Bobak a été la seule femme enrôlée comme artiste de guerre. Son travail d'artiste et celui de Bruno Bobak font partie de l'exposition, **Tableaux de guerre - Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre**, présentée au MCC jusqu'au 7 janvier 2001.
Photo : S. Darby

- 17 expositions itinérantes du MCC présentées à 42 endroits, notamment **Quêtes et songes hyperboréens - La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique** qui a été présentée en Europe, et **L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air**, qui a entrepris une tournée pancanadienne;
- 10 expositions itinérantes du MCG présentées à 10 endroits, dont **La Deuxième Guerre mondiale vue par Pegi Nicol MacLeod** et **Ciel d'azur - L'art d'aviation de Franz Johnston;**
- 8 spectacles dans le cadre de la série Voir et entendre le monde, qui ont attiré plus de 3000 personnes;



Sestri Biserovi (Bulgarie) - Un concert Voir et entendre le monde présenté au mois de mai 1999.

- programmes scolaires du MCC offerts à 45 657 élèves, et programmes scolaires du MCG offerts à plus de 6132 élèves;
- activités spéciales et cérémonies de commémoration du MCG, qui ont attiré plus de 42 000 personnes.



Protection et promotion du patrimoine canadien dans le village global

La mondialisation a rendu le monde accessible à des fournisseurs de contenu tels que la Société du Musée canadien des civilisations; du même coup, la mondialisation a rendu les fournisseurs de contenu canadiens plus vulnérables aux influences extérieures. Dans ce village global, la Société doit demeurer à l'affût pour tirer parti des nouvelles possibilités de diffusion, tout en restant vigilante en ce qui concerne la protection et la promotion du patrimoine canadien sur la scène internationale. Pour y arriver, la Société doit poursuivre ses activités de recherche, gérer ses collections tout en les maintenant accessibles au public, diffuser ses connaissances partout au Canada et dans le monde, partager son expertise avec d'autres institutions et chercheurs, et viser l'excellence dans toutes ses activités.

Recherche de développement

La recherche de développement est la recherche exploratoire continue qui enrichit la base de connaissances de la Société. Ce type de recherche comprend habituellement des travaux sur le terrain et n'est normalement pas entreprise en vue d'un produit final. La plupart de ces travaux de recherche donneront lieu à un produit connexe tel qu'une publication, une exposition, un exposé de conférence, etc. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- 34 projets de recherche de développement pour le MCC et le MCG;
- mise à contribution des services de 27 associés de recherche (muséologues à la retraite, chercheurs, etc.) qui ont fourni environ 1500 heures de travail.



David A. Morrison, conservateur en chef, Commission archéologique du Canada, procédant à des fouilles.

Gestion des collections

Les collections de la Société du Musée canadien des civilisations renferment près de 3,75 millions d'artefacts en plus de centaines de milliers de documents, photographies et autres sources d'information. Celles du Musée canadien de la guerre totalisent près de 500 000 artefacts et autant de documents, photographies, films d'actualité, etc. La Société a la responsabilité de gérer ces collections nationales afin d'assurer la préservation de ce patrimoine pour le bénéfice des générations futures, tout en le rendant accessible au plus vaste public possible au moyen de publications, de CD-ROM, de programmes éducatifs, d'activités de diffusion, etc. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- établissement du système de gestion des collections sur l'Internet, ce qui permet au public d'accéder à plus de 50 000 images d'artefacts et à plus de 280 000 fiches bibliographiques;
- acquisition de 10 446 objets au MCC et de 2412 objets au MCG – y compris les négociations poursuivies en vue d'acquérir de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada une importante collection de souvenirs liés à la profession;
- conservation de 3300 objets au MCC et de 675 objets au MCG;
- 500 prêts d'artefacts au MCC et 390 au MCG;
- numérisation de 27 639 images au MCC dont 10 800 images d'artefacts.

Communication des connaissances

De nos jours, les musées ne peuvent plus fonctionner en vase clos, mais doivent partager et communiquer leurs connaissances, leur expertise, leurs recherches et leurs collections. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

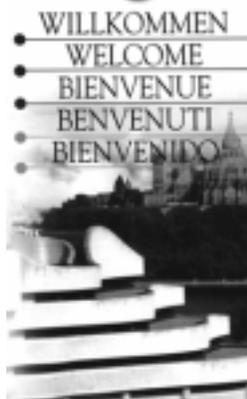
- 12 publications imprimées au MCC et 4 au MCG;
- fréquentation s'établissant à 1 353 194 visiteurs au Musée canadien des civilisations – quelque 50 000 de plus que le nombre prévu;
- fréquentation s'établissant à 126 264 visiteurs au Musée canadien de la guerre (y compris la Maison Vimy) – 1200 de plus que le nombre prévu, un signe de la popularité grandissante de ce musée en dépit d'installations qui ne répondent plus aux exigences de la clientèle des musées;
- 5 publications électroniques au MCC ainsi que des CD-ROM interactifs et des recueils de musique traditionnelle dans la collection Archives;



- améliorations importantes apportées au populaire site Web de la Société, y compris le développement constant des contenus, une plus grande interactivité, etc.;
- améliorations apportées au site Web du Musée virtuel de la Nouvelle-France en vue, entre autres, d'atteindre un plus vaste public des deux côtés de l'Atlantique et de lui donner une capacité et une fonctionnalité de commerce électronique;
- développement en cours du Cybermusée du Sahel en partenariat avec trois musées africains;
- efforts dynamiques dans le domaine du marketing et des relations auprès des médias afin de s'assurer que les expositions et programmes de la Société sont publicisés auprès du plus vaste public possible – aux niveaux régional, national et international.



Cette brochure multilingue promotionnelle a été produite spécialement pour les visiteurs du pavillon canadien à Expo 2000, Hanovre, Allemagne.



Partage de l'expertise

La Société du Musée canadien des civilisations représente une culture d'acquisition du savoir vouée à faire mieux connaître l'histoire humaine du Canada partout dans le monde. En plus de partager son expertise avec le grand public au moyen de ses expositions et de ses programmes, la Société participe à des initiatives de formation telles que le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones, ainsi qu'à des échanges de connaissances scientifiques dans le cadre de conférences, de colloques et d'autres activités du même type. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- total cumulatif de 43 stagiaires au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones et élaboration d'un cours par Internet pour ce programme, en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College;
- supervision de nombreux étudiants pour des travaux de recherche liés aux collections;
- conférences données par des chercheurs de la Société sur des sujets tels que l'archéologie arctique, la céramique, les communications postales, les jouets et l'enfance ainsi que la pêche chez les Autochtones;
- 3 protocoles d'entente et de coopération conclus par le MCC, et 11 conclus par le MCG.

Poursuite de l'excellence

La Société vise constamment l'excellence dans toutes les formes de présentation. Ce principe d'application générale suppose, par exemple, de veiller à ce que nos programmes et activités continuent à répondre aux besoins de nos visiteurs – sur place et en ligne –, ou encore de s'assurer que notre organisation demeure à la fine pointe des progrès technologiques de façon à poursuivre notre mission auprès du plus large public possible. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

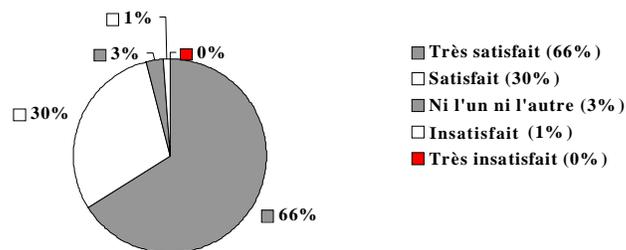
- niveau de satisfaction des visiteurs extrêmement élevé pour les deux musées, plus de 95 p. 100 des visiteurs du MCC et 97 p. 100 des visiteurs du MCG se déclarant satisfaits ou très satisfaits;



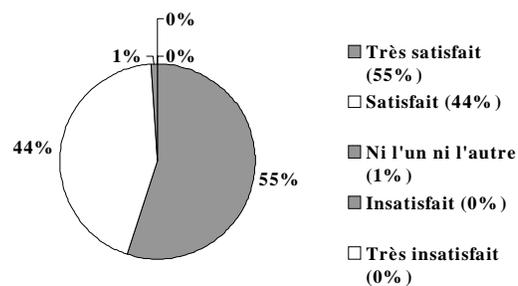
Craig Brooker, étudiant stagiaire de l'école secondaire Bell de Nepean (Ontario), numérotant un spécimen archéologique.
Photo : T. Panas

La Société procède à des vérifications et à des évaluations de routine de ses programmes et activités afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux attentes du public auquel ils sont destinés. Jusqu'à maintenant, les sondages annuels menés auprès des visiteurs ont toujours indiqué un degré de satisfaction élevé, tant au Musée canadien des civilisations qu'au Musée canadien de la guerre.

Comparaison des taux de satisfaction du MCC Été 1999



Comparaison des taux de satisfaction du MCG Été 1999



- attribution du Yukon Beringia Research Award à M. Richard Morlan, archéologue de la Société, pour ses contributions dans les domaines de l'histoire humaine et de la paléoécologie;
- attribution du Prix Mnemo Award à M^{me} Carmelle Bégin pour un album de trois disques compacts de la musique de Jean Carignan;



- prix MUSE d'argent de l'American Association of Museums attribué pour les éléments audiovisuels de l'exposition du MCC **Boat-people hier - Vietnamiens-Canadiens aujourd'hui**, organisée par M. Ban Seng Hoe;
- prix bronze des Grands Prix du tourisme québécois dans la catégorie Grande entreprise publique, notamment en raison du succès qu'a connu l'exposition **Mystères de l'Égypte**.

Viabilité financière et opérationnelle

En tant qu'organisation d'intérêt public, la Société se doit de maintenir sa viabilité financière et opérationnelle, compte tenu des importantes diminutions du financement public au cours de la dernière décennie.

En vue de renforcer son autonomie financière, cette année la Société s'était notamment donné pour objectifs de maximiser ses recettes commerciales, de redoubler d'effort dans ses campagnes de financement, de maximiser le financement provenant du Programme des membres, de continuer à rechercher de nouvelles sources de financement, et de porter à 45 p. 100 sa part du marché des visiteurs dans la région de la Capitale nationale. Au chapitre de la viabilité opérationnelle et de l'efficacité, les objectifs de la Société étaient d'établir des processus d'évaluation permanents de ses programmes, de son rendement et des attentes des visiteurs, d'examiner d'autres possibilités de partenariats

avec le secteur privé, d'améliorer la productivité et l'efficacité du personnel, d'améliorer la gestion de ses quatre installations et de se préparer au passage à l'an 2000.

Maximisation des recettes

La Société continue d'améliorer ses services à la clientèle tout en tirant des recettes de ces services. Les principales réalisations de l'année sont décrites ci-dessous.

Les recettes de la Société, qui avaient enregistré un record historique l'année précédente, ont augmenté de 1 p. 100, soit 11,5 millions de dollars se répartissant comme suit :

- 2 millions de dollars en droits d'entrée;
- 1,8 million de dollars en recettes du Théâtre IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD};
- 2 millions de dollars en recettes de ventes dans les boutiques;
- recettes record de 1,9 million de dollars provenant de services tels que le stationnement, les locations, les concessions;
- 3,8 millions de dollars provenant d'autres sources.

La Société entend continuer à faire preuve d'innovation en ce qui touche les programmes, les partenariats, la production de recettes et les activités opérationnelles afin de demeurer viable et compétitive dans un marché dynamique.

Campagnes de financement

De nos jours, le gouvernement ne peut plus assurer le financement des musées. Ceux-ci doivent concurrencer une vaste variété d'activités d'éducation, de loisir et de divertissement, et offrir une bonne valeur aux consommateurs tout en ne faisant aucun compromis sur la valeur culturelle et scientifique des contenus.

La Direction du développement de la Société recrute des donateurs et des commanditaires pour le financement des grandes expositions, des programmes et des projets d'immobilisations du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre. Au cours de l'année, ses efforts ont connu un succès considérable quant à l'intérêt suscité à l'égard des expositions vedettes dans les deux musées. Ce type de partenariat est particulièrement prometteur puisqu'il permet aux entreprises et fondations donatrices de choisir un projet qui correspond à leur domaine d'intérêt et à leurs objectifs.

Le Plan d'entreprise

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- 1,5 million de dollars de souscriptions en argent et promesses de don au 31 mars 2000, dans le cadre de la campagne *Passons le flambeau* du Musée canadien de la guerre, ce qui porte le total des souscriptions à 4,6 millions de dollars, l'objectif de la campagne étant de 15 millions de dollars;
- dons et commandites totalisant plus de 783 000 \$ pour les expositions temporaires. Le Musée a reçu de généreuses contributions en argent des donateurs et commanditaires suivants : Cancom et la Fondation Macdonald Stewart pour **Iqqaipaa**; le Groupe Investors pour la présentation et la tournée nationale de **L'Éden, côté jardin**; la Fondation canadienne Donner pour **Tableaux de guerre**; l'Université Trent et le Haut-commissariat de Grande-Bretagne pour **Les Inuit et les Anglais - Les voyages de Martin Frobisher au Nunavut**; et Nortel Networks, le Conseil des Arts du Canada, Bell Canada, la Financière Sun Life, la compagnie d'assurance Zenith et Power Corporation pour l'exposition à venir **L'Inde, lumière des arts**. Le MCC remercie également les commanditaires suivants pour leurs généreuses contributions en nature : Air Canada, Magma et General Assembly pour **Iqqaipaa**, et Proulx, Laboratoires Photo et Digital pour **Jaillir de l'ombre**;



Ci-dessus, Jacques Proulx, président-directeur général, Proulx Laboratoires Photo et Digital, et Jeffrey Thomas, conservateur invité pour **Jaillir de l'ombre - Perspectives photographiques des Premiers Peuples**, lors de l'ouverture de l'exposition le 22 octobre 1999.
Photo : S. Darby



La Société a entamé le dernier exercice financier en grandes pompes, en devenant le site officiel dans le Sud du pays pour les célébrations entourant la création du Nunavut. Un des volets de ces festivités a été l'inauguration d'une importante exposition sur l'art inuit, **Iqqaipaa - L'Art inuit en fête, 1948-1970**, produite par le Musée canadien des civilisations avec l'appui du géant canadien des communications, Cancom. Cette exposition présentait plus de 120 œuvres d'une centaine d'artistes. Sur la photo, Duncan McEwan, alors président-directeur général de Cancom.

Photo : S. Darby



À la fin de mai 1999, le Musée canadien des civilisations inaugurait **L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air**, qui présentait 150 œuvres provenant de la vaste collection d'art populaire canadien du MCC. Cette exposition a été présentée au MCC, et a entrepris par la suite une tournée nationale, grâce à la collaboration du Groupe Investors. Sur la photo, Phil Tilney, conservateur invité de l'exposition, et Richard Irish, vice-président, Affaires générales et soutien à la collectivité au Groupe Investors.

Photo : S. Darby



En février 2000, le Musée canadien des civilisations inaugure l'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre**. Cette exposition présente des œuvres exceptionnelles provenant de l'imposante collection d'art militaire du Musée canadien de la guerre, dont certaines n'avaient jamais été exposées auparavant. La présentation de cette exposition a été rendue possible grâce à l'appui généreux de la Fondation canadienne Donner qui a permis la conservation et la restauration de quelques-unes des grandes toiles présentées dans cette exposition. La SMCC a également bénéficié, entre autres, d'un don de la Weston Foundation pour cette exposition. Sur la photo, Allan Gotlieb, président de la Fondation canadienne Donner.

Photo : S. Darby

- souscriptions totalisant 60 450 \$ pour les espaces d'expositions permanentes du MCC, principalement pour trois nouveaux modules permanents de la salle du Canada : le **King Wheat** (Saskatchewan Wheat Pool), la **galerie du progrès social** (Congrès du Travail du Canada et Élections Canada), et les **collectivités de la côte ouest** (dons de particuliers);
- souscriptions totalisant 385 520 \$ pour le Musée canadien de la poste, consenties par la Société canadienne des postes, la compagnie Pitney Bowes et les Amis du Musée canadien de la poste;

- souscriptions totalisant 157 936 \$ versées par les organisations suivantes pour le financement de programmes spéciaux : la Chawkers Foundation pour favoriser davantage l'accès des enfants au MCC, la Fondation Bronfman pour l'acquisition d'artefacts, Industrie Canada pour des initiatives relevant du Rescol et d'autres activités sur Internet, la Fondation nationale des réalisations autochtones et IBM pour les activités de la Journée nationale des Autochtones, et la société Freedman Trust pour les programmes éducatifs du MCC. Le MCC a en outre reçu des commandites en nature de la part d'Eurest et de la Société des alcools du Québec pour le programme des séances historiques de dégustation de vin, et de la part de la Société Radio-Canada, du *Ottawa Citizen* et des hôtels Best Western pour la série des concerts Voir et entendre le monde;



Danièle Aubut, membre de Dramamuse et interprète du personnage de M^{me} Aubry, aubergiste à la Place de la Nouvelle-France dans la salle du Canada, accueille les gens dans le cadre d'une séance historique de dégustation de vin.

Photo : S. Darby

Programme des membres

Au cours des deux dernières années, le Musée canadien des civilisations a entrepris notamment de renouveler son Programme des membres afin de le rendre plus attrayant, par exemple en l'assortissant de nouveaux privilèges et avantages, et en rationalisant le système des catégories de membres.

Recherche d'autres sources de financement

Cherchant constamment à accroître son niveau d'autonomie financière, la Société est maintenant parvenue à générer au-delà de 19 p. 100 de son financement.

Accroissement de la part du marché des visiteurs

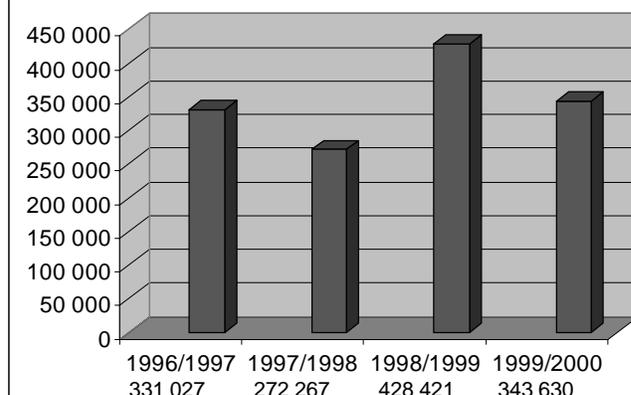
La Société est associée avec d'autres entreprises culturelles et touristiques régionales pour inviter les résidents et les touristes à visiter les attractions de la région de la Capitale nationale (RCN). De plus, la SMCC s'efforce elle-même d'attirer une plus grande part des visiteurs vers les musées nationaux de la RCN. La SMCC, qui s'est fixé comme objectif de porter à 48 p. 100 sa part du marché des visiteurs d'ici 2004-2005, a atteint une proportion de 46 p. 100 du marché cette année, dépassant ainsi son objectif convenu de 45 p. 100 pour 1999-2000.

Évaluations

En 1999-2000, la SMCC a procédé à 15 vérifications, évaluations et examens de divers programmes, tous concernant sa viabilité financière. Y figuraient notamment des évaluations approfondies des visiteurs du MCC et du MCG durant l'été, ainsi que des sondages sur la satisfaction des visiteurs concernant les expositions et programmes et la programmation du Théâtre IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD}.

Le Théâtre IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} demeure une des plus populaires attractions du Musée canadien des civilisations. En 1998-1999, la fréquentation du Théâtre avait connu un regain considérable grâce au succès retentissant de *Mystères de l'Égypte*. Or, en dépit de l'absence d'une exposition vedette de cette envergure cette année, la fréquentation du Théâtre IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} s'est maintenue à un niveau élevé, soit 343 630 spectateurs – en bonne partie grâce à la nouvelle carte CLUB IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} qui offre un accès illimité moyennant un tarif unique.

FRÉQUENTATION DU THÉÂTRE IMAX/OMNIMAX



Amélioration de la productivité et de l'efficacité de la main-d'œuvre

Les activités courantes de la Société exigent un personnel qualifié, d'autant plus qu'il s'agit d'une organisation dont le dynamisme repose sur sa capacité à demeurer à la fine pointe des nouvelles technologies. La SMCC offre à ses employés une vaste gamme de possibilités de formation dans les domaines des technologies de l'information, des compétences linguistiques et des ressources humaines. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- formation de 500 membres du personnel dans le domaine des technologies de l'information, soit plus que le nombre prévu de 350 à 400;
- cours de formation linguistique dispensés à 28 membres du personnel, et cours de formation et de perfectionnement dispensés à 204 membres du personnel dans des domaines tels que la planification de la retraite, la gestion des conflits, etc.

Gestion des installations

La Société continue de rechercher et d'appliquer de nouveaux moyens et de nouvelles méthodes pour améliorer l'efficacité et l'efficience de la gestion de ses installations. Au cours de l'année, la Société est parvenue à réduire les coûts de gestion par pied carré dans toutes ses installations.

Passage à l'an 2000

La SMCC a établi un relevé de tous les systèmes mécaniques, administratifs et commerciaux pouvant être affectés par le passage à l'an 2000, et a prévu un plan d'urgence pour pallier tout problème susceptible de se produire. Aucun problème majeur n'est survenu.

PRINCIPALES RÉALISATIONS

Question stratégique : Identité nationale et unité canadienne

Objectif	But(s)	Résultat(s)
Renouvellement au MCG	Financement public de 58,25 millions de dollars à l'égard d'une nouvelle installation pour le MCG; activités de diffusion accrues au MCG	Financement public de 58,25 millions de dollars à l'égard d'une nouvelle installation pour le MCG, annoncé en mars 2000; 15 conférences et débats d'experts entrepris dans le cadre du Programme des conférenciers du MCG
Parachèvement des espaces d'expositions permanentes du MCC	80 % de la salle du Canada; 85 % de la salle des Premiers Peuples	80 % de la salle du Canada; 67 % de la salle des Premiers Peuples
Recherche orientée	69 projets de recherche orientée au MCC; 14 au MCG	50 projets de recherche orientée au MCC; 8 au MCG
Expositions et programmes - Expositions	29 expositions spéciales au MCC et 4 au MCG; 14 expositions itinérantes du MCC présentées à 44 endroits, et 4 expositions du MCG à 4 endroits	21 expositions spéciales au MCC et 5 au MCG; 17 expositions itinérantes du MCC présentées à 42 endroits, et 10 expositions du MCG à 10 endroits
Expositions et programmes - Programmes publics - MCC	12 spectacles Voir et entendre le monde visant un auditoire de 6000 personnes; programmes scolaires visant 30 768 élèves et autres programmes visant 1774 personnes	8 spectacles Voir et entendre le monde devant 3000 personnes; programmes scolaires offerts à 45 657 élèves; et autres programmes offerts à 4000 personnes. Ces chiffres incluent les programmes du MCC, du MCE et du MCP.
Expositions et programmes - Programmes publics - MCG	Auditoires de 40 000 personnes aux activités spéciales, de 440 aux films de la série Hollywood s'en va-t-en guerre, et de 16 000 pour les programmes scolaires	Auditoires de 42 000 personnes aux activités spéciales, de 450 à la série Hollywood s'en va-t-en guerre, et de 6132 élèves pour les programmes scolaires

Principales réalisations

Question stratégique : Protection et promotion du patrimoine canadien dans le village global

Objectif	But(s)	Résultat(s)
Recherche de développement	33 projets de recherche de développement; 30 chercheurs associés	34 projets de recherche de développement; 27 chercheurs associés
Gestion des collections	7000 acquisitions au MCC et 500 au MCG; 200 aliénations d'artefacts au MCC et 25 au MCG; conservation de 3700 artefacts au MCC et de 500 au MCG; 200 prêts d'artefacts au MCC et 50 au MCG; numérisation de 25 000 images au MCC	10 446 acquisitions au MCC et 2412 au MCG; 155 aliénations d'artefacts au MCC et 2600 au MCG; conservation de 3300 artefacts au MCC et de 675 au MCG; 500 prêts d'artefacts au MCC et 390 au MCG; numérisation de 27 639 images au MCC
Communication des connaissances - Publications	De 15 à 20 publications imprimées et de 2 à 5 publications électroniques au MCC; 4 publications imprimées et 1 publication électronique au MCG	12 publications imprimées et 5 publications électroniques au MCC; 4 publications imprimées au MCG
Communication des connaissances - Fréquentation	Fréquentation de 1,3 million de visiteurs au MCC et de 125 000 au MCG	Fréquentation de 1 353 194 visiteurs au MCC et de 126 264 au MCG (y compris la Maison Vimy)
Communication des connaissances - Sites Web	8 710 000 accès au site Web de la Société; réaménagement du site Web de la Société; amélioration du site du Musée virtuel de la Nouvelle-France; développement continu du Cybermusée du Sahel	13 298 723 accès au site Web de la Société; réaménagement du site Web de la Société; amélioration du site du Musée virtuel de la Nouvelle-France; développement continu du Cybermusée du Sahel
Communication des connaissances - Promotion	Couverture médiatique la plus large possible pour toutes les initiatives, expositions et programmes	Large couverture nationale pour toutes les expositions majeures; couverture internationale pour certaines expositions majeures et certaines expositions itinérantes; grande visibilité dans les médias régionaux et nationaux
Partage de l'expertise	Total cumulatif de 50 stagiaires autochtones et participation d'un grand nombre d'étudiants à divers projets de recherche	Total cumulatif de 43 stagiaires autochtones et participation d'un grand nombre d'étudiants à divers projets de recherche
Poursuite de l'excellence	Poursuite de l'excellence dans tous les programmes et initiatives	Quatre prix canadiens et internationaux prestigieux, et niveau élevé de satisfaction des visiteurs : 95 % des visiteurs du MCC et 97 % des visiteurs du MCG se sont déclarés satisfaits ou très satisfaits de leur expérience au musée

Question stratégique : Viabilité financière et opérationnelle

Objectif	But(s)	Résultat(s)
Maximisation des recettes commerciales	2,4 millions de dollars en droits d'entrée; 2 millions de dollars au Théâtre IMAX ^{MD} / OMNIMAX ^{MD} ; 1,8 million de dollars dans les boutiques; 3,05 millions de dollars d'autres sources; 6,67 \$ de recettes par visiteur	2 millions de dollars en droits d'entrée; 1,8 million de dollars au Théâtre IMAX ^{MD} / OMNIMAX ^{MD} ; 2 millions de dollars dans les boutiques; 1,9 million de dollars provenant du stationnement, des locations et des concessions; 3,8 millions de dollars d'autres sources; 6,20 \$ de recettes par visiteur
Collectes de fonds	1 million de dollars pour les expositions du MCC; 2,4 millions de dollars pour la campagne du MCG <i>Passons le flambeau</i>	1 386 000 \$ pour les expositions permanentes et temporaires du MCC; 1,5 million de dollars pour la campagne <i>Passons le flambeau</i>
Programme des membres	Poursuite du renouvellement et de l'amélioration du programme; maximisation des adhésions	Évaluation et amélioration continues du programme et élargissement du public-cible
Nouvelles sources de financement	Proportion du financement non public : 19,03 %	Proportion du financement non public : 19,7 %
Accroissement de la part du marché des visiteurs	45 % du marché des visiteurs	46 % du marché des visiteurs
Évaluations	Processus d'évaluation continu au moyen de vérifications, d'examens et de sondages	15 vérifications, examens et sondages entrepris au cours de l'exercice, y compris des sondages auprès des visiteurs du MCC et du MCG
Amélioration de la productivité et de l'efficacité de la main-d'œuvre	Formation sur les technologies de l'information pour 350 à 400 employés; formation linguistique pour 40 employés; autres cours pour 250 employés	Formation sur les technologies de l'information pour 500 employés; formation linguistique pour 28 employés; autres cours pour 204 employés
Gestion des immeubles	Coût de 5,39 \$ par pied carré au MCC; de 6,34 \$ au MCG; de 7,40 \$ à la Maison Vimy; de 7,20 \$ à Billcliffe	Coût de 4,68 \$ au MCC; de 4,55 \$ au MCG; de 7,20 \$ à la Maison Vimy; de 7,10 \$ à Billcliffe

La Société a déterminé quatre grands défis à relever au cours des cinq prochaines années :

Construction d'une nouvelle installation sur mesure pour le Musée canadien de la guerre

Les installations actuelles du MCG – au 330, promenade Sussex et à la Maison Vimy à Ottawa – sont depuis longtemps considérées comme impropres à répondre aux exigences d'un musée national moderne. Par conséquent, on a commencé à planifier la construction d'un tout nouvel édifice du Musée canadien de la guerre sur un emplacement prévu à cette fin par le gouvernement fédéral en novembre 1998. La Société a alloué un fonds budgétaire de 7 millions de dollars pour la construction du nouveau musée et, en mars 2000, le gouvernement fédéral annonçait une contribution de 58,25 millions de dollars pour la construction du bâtiment. La grande campagne nationale de souscription *Passons le flambeau*, dont l'objectif est de 15 millions de dollars, a permis de recueillir jusqu'ici 4,6 millions de dollars – fonds qui serviront à l'élaboration des expositions et des programmes de la nouvelle installation.

Maintenance du Musée canadien des civilisations

Alors que l'infrastructure mise en place il y a 11 ans, lors de la construction du Musée canadien des civilisations, exige des investissements de plus en plus grands pour la maintenance, les niveaux de financement ont, pour leur part, connu une réduction de 35 p. 100. À l'heure actuelle, le budget de la Société n'offre aucune marge de manœuvre pour le remplacement des expositions et de l'infrastructure vieillissantes. Cette situation reste toujours un défi important pour l'avenir prévisible.

Orientation des visiteurs

L'orientation des visiteurs au Musée canadien des civilisations a toujours été problématique en raison de la structure complexe de l'édifice. Une nouvelle signalisation intérieure a été élaborée et mise en place, et une nouvelle signalisation extérieure sera également élaborée au cours de l'exercice 2000-2001.

Réaménagement de la salle du Canada

Les espaces et les contenus originaux des expositions de la populaire salle du Canada ont été conçus il y a plus d'une décennie. Or avec le temps, en raison de l'essor des nouvelles technologies et d'un nouvel engouement pour le patrimoine canadien, le Musée canadien des civilisations a entrepris de réexaminer cette importante vitrine permanente consacrée à l'histoire du Canada. On prévoit commencer à apporter des modifications aux expositions de la salle du Canada et aux programmes s'y rapportant au début de l'exercice 2000-2001, et ce processus s'étendra sur une période de quelques années.

Le groupe des Services au Musée est chargé de fournir l'infrastructure et les systèmes opérationnels nécessaires pour assurer la viabilité financière et opérationnelle de la Société.

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- négociation d'une nouvelle convention collective pour les employés de la Société représentés par l'Alliance de la fonction publique du Canada, venant à échéance en mars 2002;
- formation du personnel de la Société dans les domaines des technologies de l'information, du service à la clientèle, de la supervision et d'autres compétences en gestion, des compétences linguistiques et d'autres domaines liés au perfectionnement professionnel;
- adoption d'un plan d'urgence pour parer à des problèmes possibles liés au passage à l'an 2000;
- 15 vérifications, évaluations et examens de programmes et de services de la SMCC;
- renouvellement de plusieurs contrats de services majeurs, y compris les services de nettoyage des édifices et la gestion et la maintenance des immeubles;
- attribution d'un contrat à la compagnie Siemens pour la mise à niveau du système d'alarme-incendie au MCC;
- achèvement d'importantes améliorations aux systèmes de contrôle d'éclairage du MCC;
- mise en branle du processus de détermination des exigences fonctionnelles auxquelles devra répondre la nouvelle installation du Musée canadien de la guerre;
- élaboration de nouveaux plans de mesures d'urgence pour le MCC et le MCG prévoyant divers types d'urgence de grande envergure. Tous les établissements culturels fédéraux de la région de la Capitale nationale ont signé un protocole à l'effet de mettre à contribution leurs ressources humaines et matérielles et leurs compétences en cas de situation d'urgence;
- maintien dans les deux musées du populaire programme des bénévoles de la Société, qui compte en tout 570 bénévoles fournissant 49 571 heures de travail bénévole dans tous les secteurs d'activité de l'organisation;

Stella Labonté et Madeleine Legault en pleine action au Centre des bénévoles du Musée.
Photo : H. Foster



- lancement de trois nouveaux films vedettes à l'affiche du Théâtre IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} : *Baleines* (en avril), *Alaska* (en juillet) et *Extrême* (en octobre). En mars 2000, huit films y ont été présentés dans le cadre d'un festival du film. En décembre 1999, le Musée a lancé sa nouvelle carte CLUB IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} qui offre un accès illimité durant un an.



La Direction de la recherche et des collections du Musée canadien des civilisations regroupe un grand nombre de divisions responsables d'activités telles que la recherche, la gestion des collections, les archives, les publications et bien d'autres encore. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

Service canadien d'ethnologie

- recherches menées par le personnel du MCC sur des sujets tels que les traditions vestimentaires chez les Athapascans, la décoration de piquants de porc-épic chez les Amérindiens des forêts de l'Est, la vannerie chez les Mi'kmaq, l'artisanat contemporain sur la côte du Nord-Ouest, la vannerie sur la côte du Nord-Ouest, les pratiques éducatives chez les peuples des Plaines et la pêche autochtone;
- recherches menées par des visiteurs autochtones sur des sujets tels que la vannerie chez les Tsimshians, l'histoire des Algonquins, les planches porte-bébé, etc.;
- publication connexe à l'exposition du MCC **Iqqaipaa**, ayant pour titre *L'art inuit en fête, 1948-1970*;
- plusieurs articles rédigés par des chercheurs du MCC pour des revues savantes et des publications d'intérêt général, ainsi que des exposés présentés dans des conférences partout au Canada;
- poursuite du projet sur les objets sacrés grâce auquel les peuples autochtones peuvent parcourir les collections du MCC ayant trait à leur culture en indiquant les règles et les rites à respecter en les manipulant. Les demandes de rapatriement de restes humains et d'objets sacrés ont également été honorées, et des cérémonies ont été tenues au MCC ainsi que dans les collectivités autochtones concernées;

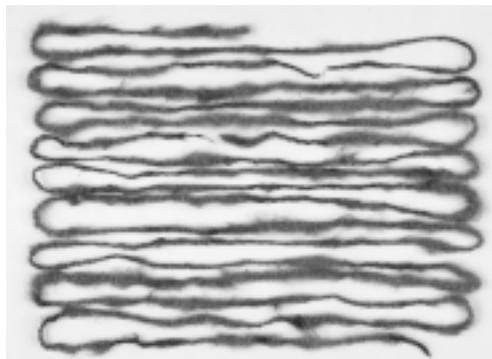


En juillet 1999, Ida Calmegane (à gauche) et Clara Schinkel, des aînées de la Première nation Carcross-Tagish, se sont rendues au MCC afin d'escorter deux sépultures rapatriées par le Musée jusqu'à leur communauté d'origine. Ici, les deux femmes examinent des pièces de vêtement de la collection du MCC.
Photo : J. Thompson

- participation soutenue aux discussions sur le rapatriement de biens culturels dans le cadre de la négociation de traités avec plusieurs nations autochtones.

Commission archéologique du Canada

- recherche fondamentale sur l'histoire ancienne du Canada, qui a notamment permis la fameuse découverte, par la conservatrice associée Patricia Sutherland, d'un brin de filé provenant d'un site dorsétien, qui serait d'origine norvégienne – ce qui suppose, par conséquent, que les Européens auraient eu des contacts avec les peuples de l'Arctique bien avant Cabot ou Cartier;



Un brin de filé d'une longueur de trois mètres fait avec de la fourrure de lièvre arctique. Site de Nunguvik, nord de l'île de Baffin.
Photo : H. Foster

- participation soutenue aux discussions avec les Premières Nations concernant le rapatriement de biens culturels dans le cadre de la négociation de traités et les demandes de rapatriement de restes humains. Signalons, entre autres, une demande importante de la première nation Haida concernant les restes de plus de 150 membres de la collectivité de Haida Gwaii;
- participation soutenue au développement d'expositions, notamment **Les Inuit et les Anglais** ainsi que les expositions de la salle des Premiers Peuples;
- attribution du Yukon Beringia Research Award à l'archéologue du MCC Richard Morlan, en reconnaissance de ses 25 années de travaux de recherche sur la préhistoire de la Beringie (ancien pont continental entre l'Asie orientale et l'Amérique du Nord);
- publication de 20 articles de nature scientifique;
- 17 communications présentées dans le cadre de conférences et de symposiums tenus au Canada, et huit présentées dans des conférences tenues dans d'autres pays.

Division d'histoire

La Division d'histoire effectue des recherches sur des sujets liés à l'histoire humaine du Canada. Ces activités englobent, entre autres, l'examen et l'interprétation de diverses collections du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre, les fonctions de recherche et de conservation associées aux expositions permanentes et temporaires, le travail de recherche et la rédaction de publications. De plus, les historiens de la Société prêtent leur concours à d'autres musées et à d'autres chercheurs ainsi qu'à une variété d'institutions et d'associations.

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- poursuite des recherches concernant divers projets, par exemple les activités de pêche sur la côte est, la recherche sur une nouvelle collection comprenant 500 chapeaux, les artefacts de la collection de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada et les modules de la salle du Canada;
- 4 produits électroniques, y compris la nouvelle galerie du progrès social sur le site Web de la SMCC; participation au projet en ligne CyberMentor; lancement de la version électronique de l'exposition **Les atours du Canada**; et lancement du CD-ROM **Un équilibre délicat : Les pêches de la côte est du Canada**, en accompagnement de l'exposition prochaine du même titre;



- 15 conférences sur des sujets aussi variés que la chapellerie en Ontario ou l'industrie houillère en Colombie-Britannique;
- 7 articles publiés dans des revues savantes;
- amélioration continue du Musée virtuel de la Nouvelle-France, notamment l'ajout de plusieurs nouveaux modules, promotion du site à une plus grande échelle et préparation de modules axés sur le tourisme culturel et la généalogie.

Collections, conservation et services d'exposition

- réfection de la sculpture de l'oiseau-tonnerre *Kolus* installée à l'extérieur du MCC;
- construction de deux chevaux indiens monumentaux, d'une hauteur de près de 5 mètres, pour la nouvelle exposition **L'Inde, lumière des arts**, présentée au MCC à compter de mai 2000;
- améliorations majeures apportées à la collection de verrerie et de céramique artistiques du MCC, soit la fabrication de montages et de supports pour stabiliser chaque objet et l'ajout d'étiquettes de renseignements pour chacun des montages. Le même procédé sera appliqué à la collection de sculptures inuites du MCC.



Photo : S. Augustine

Le canot malécite restauré de la collection d'ethnologie offre un exemple du travail qu'accomplissent les conservateurs du MCC afin d'assurer le maintien à long terme des objets de collection. Des illustrations du canot avant et après la restauration montrent les améliorations spectaculaires que permet ce travail.



Photo : P. Lauzon

Division des études culturelles

La Division des études culturelles entreprend des projets de recherche concernant les traditions, l'histoire et les réalités actuelles des diverses communautés culturelles du Canada. Ces activités englobent, entre autres, l'examen et l'interprétation de diverses collections du Musée canadien des civilisations, les fonctions de recherche et de conservation associées aux expositions permanentes et temporaires, le travail de recherche et la rédaction de publications. L'équipe des conservateurs forment également des partenariats avec leurs homologues d'autres pays dans le but de partager des connaissances ou d'entreprendre des projets conjoints.

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- recherche exploratoire sur l'iconographie religieuse au Canada, les traditions du chant religieux au Canada et des études sur la collectivité de Gimli, au Manitoba;



La Mère de Dieu du Canada, iconographie par Slavko Protic, Vancouver. Numéro de catalogue du MCC S94-38878.

- recherche exploratoire sur les festivals folkloriques au Québec et sur leur importance pour la préservation des traditions orales;
- recherche exploratoire sur la communauté chinoise de l'Alberta et les communautés laotienne et cambodgienne du Québec;
- recherche orientée sur des sujets allant de l'expérience des immigrants au Canada aux traditions musicales des pays francophones autour du monde;
- publications, articles et études sur des sujets tels que les traditions du chant religieux au Canada et les instruments de musique;
- plusieurs produits électroniques, notamment des disques compacts de musique, et le développement en cours du Cybermusée du Sahel en collaboration avec le Musée national du Burkina Faso, le Musée national du Mali, le Musée national du Niger et le lab)idéeclic!;
- exposés présentés dans des conférences au Canada, en Europe et en Asie sur des sujets allant de la mosaïque culturelle canadienne aux communautés chinoises outre-mer.

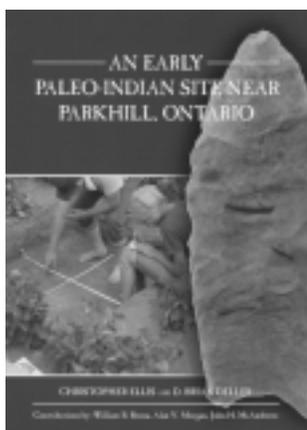
Bibliothèque, archives et services de documentation

- achèvement du développement initial de la nouvelle base de données de la Société sur les artefacts, laquelle est accessible au personnel. Cette base de données, qui compte 970 265 fiches, deviendra accessible au grand public au fur et à mesure que celles-ci seront traduites dans les deux langues officielles. À l'heure actuelle, elle compte 63 014 fiches bilingues, dont 42 000 sont assorties d'une image. Un plan a été établi en vue d'accélérer le processus de traduction;
- depuis juin 1999, le public peut consulter sur le site Web de la SMCC une base de données bilingue contenant des fiches signalétiques des documents détenus dans les bibliothèques et les fonds d'archives de la Société. Ce catalogue, qui est constamment augmenté, contient actuellement plus de 230 000 fiches parmi lesquelles on retrouve la description de 8955 documents manuscrits, 74 740 objets photographiques, 24 588 enregistrements sonores, 10 903 documents filmés – une augmentation de 50 p. 100 par rapport à l'année précédente;
- 3000 demandes de recherche et 11 303 visiteurs sur place – principalement des membres de groupes autochtones effectuant des recherches sur l'histoire de leur collectivité et de leur région;

- 3 montages, le premier donnant un aperçu du traitement de conservation et de restauration des livres endommagés par l'inondation des locaux de la Bibliothèque en 1998; un autre sur les célébrations du dixième anniversaire du MCC dans ses installations de Hull; et une petite vitrine permanente sur l'histoire du Musée.



Ouverture de l'exposition sur l'inondation et la restauration des livres dans la Bibliothèque du MCC.
Photo : D. Fletcher



Groupe de l'édition

Le Groupe de l'édition a continué d'établir des partenariats avec d'importantes maisons d'édition canadiennes et étrangères pour la publication des catalogues d'exposition, des CD-ROM et d'autres produits culturels de choix. Cette équipe comprend des coordonnateurs des publications de la Société et des ouvrages coédités en collaboration avec des éditeurs commerciaux; un coordonnateur du multimédia chargé de la production des CD-ROM et du développement du site Web du Musée virtuel de la Nouvelle-France; et un coordonnateur de la promotion qui, de concert avec les entreprises de distribution partenaires, veille à la promotion nationale et internationale de toutes les publications commerciales de la Société.

Liste des publications

Réimpressions

MACDONALD, George F. et Stephen ALSFORD. Photographies par Malak. *Le Musée canadien des civilisations* (4^e réimpression).

Service canadien d'ethnologie

NUNGAK, Zebedee et Eugene ARIMA. *Légendes Inuit/Povungnituk* (4^e réimpression).

RUDELLE, Nancy. *Le village de corbeau. Les mythes, les arts et les traditions des Autochtones de la côte ouest* (5^e réimpression).

ZIMMERLY, David W. *Hooper Bay Kayak Construction*. Collection Mercure, n^o 53 (2^e réimpression).

Nouvelles publications

Commission archéologique du Canada

ELLIS, Christopher et D. Brian DELLER. *An Early Paleo-Indian Site Near Parkhill, Ontario*. Collection Mercure, n^o 159.

Études culturelles

KLYMASZ, Robert B. éd. *From Chantre To Djak. Cantorial Traditions In Canada*. Collection Mercure, n° 73.

TILNEY, Phil. *L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air*.

Service canadien d'ethnologie

TEPPER, Leslie et Morgan BAILLARGEON. *Legends Of Our Times. Native Cowboy Life*. En coédition avec UBC Press (édition brochée).

VON FINCKENSTEIN, Maria, éd. *L'art inuit en fête, 1948-1970*. En coédition avec Trécarré.

MCLEOD O'REILLY, Susan et Alain MASSÉ. Illustré par Norman Eyolfson. *Passions et collections : Découvrir le plaisir associé aux timbres-poste et à d'autres objets du monde entier*. En coédition avec Key Porter Kids.

Produits électroniques, publications et contributions destinées au site Web

CD-ROM

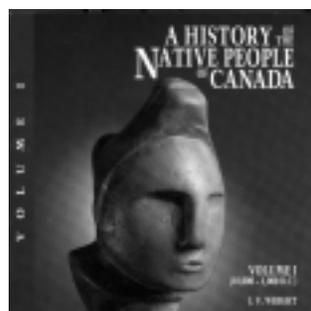
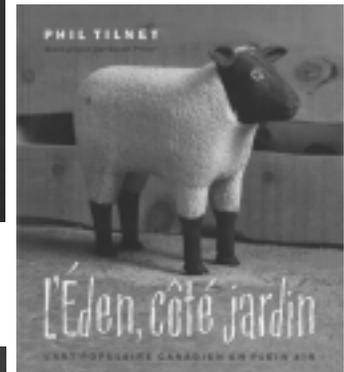
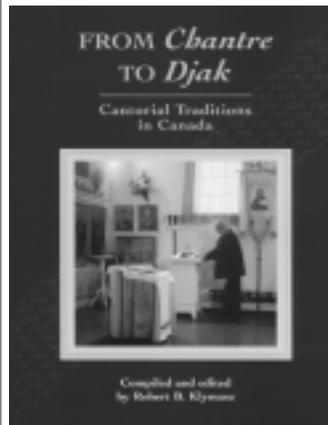
Un équilibre délicat. Les pêches de la côte est du Canada. Coproduction : Musée canadien des civilisations, Parcs Canada et IDON EAST.

The Pocket Museum. Coproduction : Musée canadien des civilisations et Public Technologies Multimédia Inc.

Land of the Inuit, an exploration of the Arctic.

Coproduction : Musée canadien des civilisations et Édirom Inc. Publié par Ingenuity Works Inc. sous deux formats : version standard et version scolaire.

A History of the Native Peoples of Canada. Vol. 1, de J. V. Wright (réimpression).



Publications du site Web**SMCC :**

Rapport annuel de la SMCC, 1998-1999

Résumé du Plan d'entreprise (1999-2000 à 2003-2004)

MCC :

Le Canot - Portraits des grands canots ayant servi à la traite des fourrures, Dan Gallacher

Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897, Peter Rider et al.

L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air, Phil Tilney

Iqqaipaa - L'art inuit en fête, Maria von Finckenstein et James Houston

Le timbre et le travail - la représentation des travailleurs dans les timbres-poste canadiens, David Frank

Les atours du Canada - les bals masqués de la fin de

l'époque victorienne, Cynthia Cooper et Christina Bates

Sous le signe de la croix - L'expression créative du christianisme au Canada

Histoire du mouvement ouvrier au Canada, 1850-1999,

Nolan Reilly et Chris Kitzen

TimbroManie^{MC}, Jennifer Elliott

Les Inuit et les Anglais - Les voyages de Martin Frobisher au Nunavut, Robert McGhee et al.

L'histoire du vote au Canada, Élections Canada

Mystères de l'Égypte - Guide pédagogique, Nancy Ruddell

Le dernier front pionnier de l'Ouest - Invitation à

l'immigration dans l'Ouest canadien, 1870-1930, Jean Bruce

Jaillir de l'ombre - Perspectives photographiques des

Premiers Peuples, Jeffrey Thomas

Le mât totémique Gambalch, Barry Bragg

MCG :

Salle des distinctions honorifiques

Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)

Tableaux de guerre - Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre, 1914-1918, 1939-1945

Musée virtuel de la Nouvelle-France : nouveaux modules

- *Les explorateurs : D'Iberville, Des Groseillers, Radisson, Perrot, Hennepin, Dulhut, De Lahontan, De Troyes, Lamothe Cadillac*. Par Hélène-Andrée Bizier. Coproduction : Musée canadien des civilisations et lab)idéeclit!, grâce à une subvention des Collections numérisées du Canada – Industrie Canada.

- *L'exploration photographique du Canada avec Malak*. Par Karine Bastien, photographies de Malak. Coproduction : Musée canadien des civilisations et lab)idéeclit!, grâce à une subvention des Collections numérisées du Canada – Industrie Canada.
- *Les seigneurs*. Suzanne Marchand, adaptation d'Hélène-Andrée Bizier.
- *Les militaires*. René Chartrand, adaptation de Karine Samson.
- *Collections : La maison St-Gabriel (la Congrégation de Notre-Dame), le Musée Marguerite Bourgeoys (Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours) et le Musée du Monastère des Augustines (Hôpital général de Québec)*. Coproduction : Musée canadien des civilisations et les congrégations religieuses respectives.

Musée de la Nouvelle-France

Le Groupe de l'édition est également chargé de gérer le Musée virtuel de la Nouvelle-France, un site Web qui présente des expositions virtuelles et propose des activités sur le thème de la Nouvelle-France. Initialement pris en charge au Canada par la Société du Musée canadien des civilisations, le Musée de la Nouvelle-France est un projet qui regroupe aujourd'hui plus de 200 partenaires institutionnels actifs des deux côtés de l'Atlantique.

Cette année, deux initiatives en particulier ont mobilisé les efforts. Tout d'abord, un projet en généalogie qui permettra aux visiteurs de reconstituer leurs origines familiales à l'aide de logiciels interactifs. Mis en œuvre en collaboration avec Archiv-Histo et KE Software, ce projet est conçu comme une entreprise commerciale pour la Société et ses partenaires. La seconde initiative, entreprise en partenariat avec la Maison de la France, un organisme français chargé de promotion touristique, a pour but de permettre aux visiteurs du site de retrouver et de découvrir la région d'origine de leurs ancêtres en France.

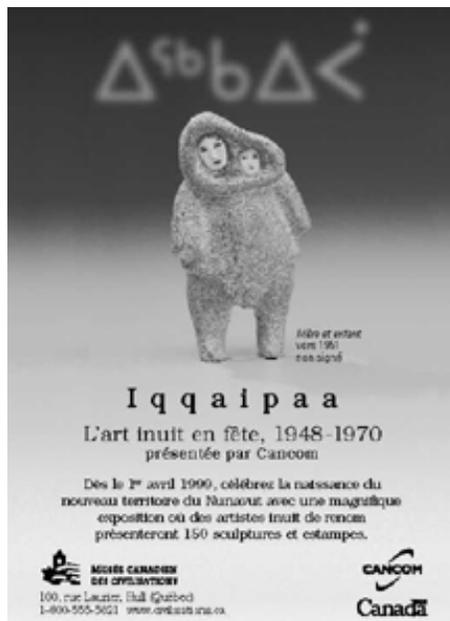
Outre ces deux projets, six nouveaux modules ont été ajoutés cette année au Musée de la Nouvelle-France, dont trois développés expressément à l'intention des écoliers avec l'appui du Rescol, une initiative relevant d'Industrie Canada.

Expositions

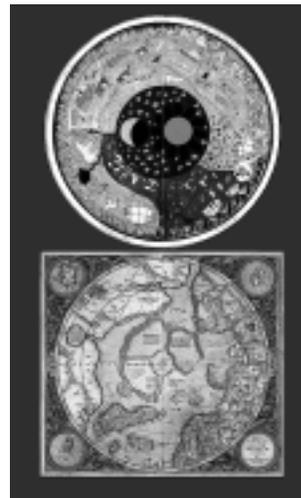
Au cours de l'année, la Société a produit un grand nombre d'expositions temporaires sur des sujets aussi variés que la photographie artistique autochtone et les peintres de guerre. Conçues pour informer, éduquer et divertir les visiteurs, ces expositions sont également pour la Société un moyen de promouvoir le patrimoine canadien et l'identité nationale et de mettre en valeur ses riches collections auprès d'un public de plus en plus large.

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

Iqqaipaa - L'art inuit en fête, 1948-1970 – présentée en partenariat avec Cancom, cette exposition a été inaugurée dans le cadre des célébrations de la création du Nunavut en avril 1999. **Iqqaipaa** – qui signifie « J'ai souvenance » en inuktitut – présente des sculptures et des gravures produites durant la période où les Inuits ont peu à peu abandonné leur mode de vie nomade traditionnel pour s'établir dans les petites localités du Grand Nord. Une campagne de promotion d'envergure a été réalisée par la Direction des affaires publiques, y compris la diffusion en direct sur le Web des cérémonies d'inauguration de l'exposition, d'extraits des activités organisées à cette occasion ainsi que d'une visite guidée de l'exposition.



Les Inuit et les Anglais - Les voyages de Martin Frobisher au Nunavut – également inaugurée à l'occasion des célébrations officielles du Nunavut, cette exposition relate en détail les expéditions de Martin Frobisher au Nunavut entre 1576 et 1578. L'exposition, qui met en lumière l'impact d'interactions historiques entre Inuits et Européens, raconte notamment l'histoire de la première expédition européenne visant à trouver un passage du Nord-Ouest vers l'Asie, de la première entreprise minière d'envergure au Canada et de la première tentative britannique d'établir une colonie en Amérique du Nord.



Voici les deux images représentées sur l'affiche promotionnelle. En haut, une lithographie de Kenojuak Ashevak intitulée *Nunavut*, qui signifie « notre terre » 1992; en bas, la carte des régions arctiques de Geraldus Mercator, 1606. Gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.

Sous le signe de la croix - L'expression créative du christianisme au Canada – inaugurée en novembre 1999, cette exposition met en lumière toute l'influence qu'exerce le christianisme depuis deux millénaires. Les œuvres, témoignant de l'expression créative de nombreux groupes ethnoculturels canadiens de confession chrétienne et figurant en abondance tant dans les collections du Musée canadien de la guerre que dans celles du Musée canadien des civilisations, ont permis de produire une exposition émouvante d'une grande qualité artistique.



L'Éden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air – l'art populaire canadien, longtemps jugé sans intérêt artistique par une certaine élite, est de plus en plus considéré comme une forme d'art en soi. Cette exposition – inaugurée au Musée canadien des civilisations en mai 1999 et actuellement en tournée partout au Canada – présente plus de 150 œuvres de la vaste collection d'art populaire du Musée canadien des civilisations. En plus de cette exposition en salle, l'esplanade extérieure du Musée a été transformée en arrière-cour garnie d'objets bricolés, notamment une série de moutons monumentaux en plâtre, où se sont tenues des activités pour toute la famille. La Direction des affaires publiques a organisé une importante campagne de promotion, aux niveaux régional et national, qui a permis de faire connaître l'exposition et de donner de la visibilité au MCC par des médias aussi divers que les journaux et les magazines, des encarts publicitaires et des napperons de restaurant. Appréciée des médias et du public, l'image promotionnelle de l'exposition – un grand mouton de fabrication artisanale – continuera d'annoncer cette exposition itinérante en tournée pour trois ans dans tout le pays.



Trésors sans pareil - L'histoire de la poupée au Canada – cette magnifique exposition montre plus de 450 poupées de fabrication canadienne provenant de la collection du Musée canadien des civilisations et de collections privées. Présentant de rares poupées des Premiers Peuples, des poupées d'autrefois fabriquées à la main ainsi que des poupées de l'ère moderne fabriquées en série, l'exposition contient également 46 créations originales d'artistes contemporains.



Poupée Barbara Ann Scott

Jaillir de l'ombre - Perspectives photographiques des Premiers Peuples – cette exposition, en montre à la salle des Premiers Peuples, juxtapose des photographies d'archives des Premiers Peuples prises par des archéologues au tournant du siècle (Charles Marius Barbeau, Francis Knowles, Harlan Smith et F. W. Waugh), et des œuvres photographiques de six artistes autochtones contemporains : Barry Ace, Mary Anne Barkhouse, Rosalie Favell, Greg Hill, Shelley Niro et Greg Staats.



EXPOSITIONS TEMPORAIRES

SALLE DES EXPOSITIONS SPÉCIALES

Iqqaipaa – L'art inuit en fête, 1948-1970 (MCC), du 1^{er} avril 1999 au 6 février 2000

Les Inuit et les Anglais – Les voyages de Martin Frobisher au Nunavut (MCC), du 1^{er} avril 1999 au 6 février 2000

LA GALERIE

La palette sauvage d'Audubon – Les oiseaux du Canada (présentée par Canada Trust et la Bibliothèque de référence de la ville de Toronto), du 5 février au 4 avril 1999

L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air (MCC), du 21 mai 1999 au 9 janvier 2000
Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre (MCC-MCG), du 10 février 2000 au 7 janvier 2001

SALLE DES ARTS ET TRADITIONS POPULAIRES

Vitrine de la réserve – Bateaux (MCC), du 19 juillet 1993, indéfiniment

Boat-People hier – Vietnamiens-Canadiens aujourd'hui (MCC), du 16 octobre 1998 au 20 septembre 1999

Sous le signe de la croix – L'expression créative du christianisme au Canada (MCC), du 5 novembre 1999 au 18 mars 2001

SALLE DU CANADA

Le King Wheat (MCC), exposition permanente
Galerie du progrès social (MCC), exposition permanente
Salle syndicale (MCC), exposition permanente

MEZZANINE DE LA SALLE DU CANADA

Souvenirs du Canada (MCC), du 1^{er} juillet 1994 au 5 août 2001

Verrerie – L'histoire du verre et de sa fabrication au Canada (MCC), du 17 avril 1998 au 14 octobre 2001

Vers le Nouveau Monde – Caboto et les navigateurs italiens sur la route des Amériques, (prêt du Musée Stewart et des archives de l'état de Venise), du 24 juin 1998 au 2 mai 1999

Confections – Sous toutes nos coutures (Red Deer and District Museum), du 5 février 1999 au 2 janvier 2000

Trésors sans pareil – L'histoire de la poupée au Canada (MCC), du 4 février 2000 au 30 mars 2003

SALON DE RECHERCHE WILLIAM E.-TAYLOR

La 3^e dimension – Une nouvelle façon de voir le cyberspace (produite en association avec le Conseil national de recherches du Canada et Hymarc Ltd.), du 30 mai 1997 au 20 juin 1999

Concours des Jeux de la Francophonie (Patrimoine canadien), du 9 au 19 décembre 1999

Noir en couleurs (Images interculturelles), du 15 au 24 février 2000

GALERIE D'ART (SALLE DES PREMIERS PEUPLES)

Réservation X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain (MCC), du 24 avril 1998 au 26 septembre 1999

Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau (MCC), du 19 juin 1998 au 2 janvier 2000

Jaillir de l'ombre – Perspectives photographiques des Premiers Peuples (MCC), du 23 octobre 1999 au 25 mars 2001

AUTRES

Appelants de la collection du MCC (MCC), du 30 avril 1996 au 31 mars 2000

Le canot de la Baie d'Hudson (en collaboration avec la Compagnie de la Baie d'Hudson), du 19 novembre 1997 au 31 mars 2000

Dons récents – Collections Forsyth et Vaughan (MCC), du 28 août 1998 au 12 décembre 1999

Cet autre éden sur l'Esplanade (MCC), du 19 mai au 31 octobre 1999

Nunavut – Joyau de l'Arctique (E. Fisher, photographe), du 15 janvier au 2 avril 2000

Dons récents – Poupées (MCC), du 1^{er} mars 2000 au 7 mars 2001

EXPOSITIONS ITINÉRANTES

Les expositions produites par le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre jouissent d'une popularité considérable à l'extérieur de la région de la capitale. De l'Europe jusqu'en Extrême-Orient, et partout en Amérique du Nord, les expositions de la Société font connaître le patrimoine culturel et militaire du Canada partout dans le monde.

Au-delà de la montagne d'or – Histoire des Sino-Canadiens

Du 27 mars au 4 avril 1999, (Bibliothèque de Xinhui, Xinhui, Chine)
 Du 8 au 15 avril 1999, (Bibliothèque de Shunde, Shunde, Chine)
 Du 27 avril au 8 mai 1999, (Bibliothèque de Zhongshan, Zhongshan, Chine)
 Début d'août 1999, (Musée de Zhuhai, Zhuhai, Chine)
 Mi-août 1999, (Musée de Meizhou, Meizhou, Chine)
 Début d'octobre 1999, (Musée d'Enping, Enping, Chine)
 Mi-octobre 1999, (Shantou, Chine)
 Fin d'octobre 1999, (Dongguan, Chine)

Les sites canadiens du patrimoine mondial de l'UNESCO

Du 8 mars au 8 août 1999, (Discovery House Museum, Sarnia, Ont.)
 Du 27 septembre au 17 décembre 1999, (Parcs Canada, Haute-Ville, Québec, Qc)
 Du 6 janvier au 27 février 2000, (Musée Héritage, St. Albert, Alb.)

Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset

Du 19 mars au 19 avril 1999, (National History Museum, Taipei, Taiwan)
 Du 24 avril au 20 mai 1999, (County Cultural Centre, Pingtung, Taiwan)
 Du 29 mai au 20 juin 1999, (Hualien County Cultural Centre, Hualien, Taiwan)

Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique

Du 15 septembre au 30 novembre 1999, (Landesmuseum für Vorgeschichte, Halle (Saale), Allemagne)

Mystères de l'Égypte

Du 12 juin au 15 octobre 1999, (Cincinnati Museum Center, Cincinnati, Ohio)
 Du 20 novembre 1999 au 26 mars 2000, (Public Museum of Grand Rapids, Grand Rapids, Michigan)

La vie des cow-boys autochtones

Du 1^{er} septembre au 30 octobre 1999, (Victoria County Historical Society, Lindsay, Ont.)
 Du 12 novembre 1999 au 4 février 2000, (Western Development Museum, Moose Jaw, Sask.)
 Du 16 février au 10 mai 2000, (South Dakota State Historical Society, Pierre, South Dakota)

Des lieux à respecter – Objets de vénération

Du 19 mars au 17 mai 1999, (Heritage Museum, St. Albert, Alb.)
 Du 25 au 29 octobre 1999, (« Semaine du Canada », Mons, Belgique)
 Du 19 au 30 novembre 1999, (Etterbeek Community « Semaine du Canada », Bruxelles, Belgique)
 Du 10 au 13 décembre 1999, (Foire de Noël canadien, Namur, Belgique)
 Du 20 décembre 1999 au 12 janvier 2000, (Knokke-Heist Cultural Centre, Knokke-Heist, Belgique)
 Du 23 février au 31 mars 2000, (World Cultural Centre, Anvers, Belgique)

Tunit – Les Paléoesquimaux (1)

Du 13 au 30 septembre 1999, (Sir John Franklin High School, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 30 septembre au 25 octobre 1999, (St. Patrick High School, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 25 au 29 octobre 1999, (N.J. Macpherson School, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 1^{er} au 12 novembre 1999, (William McDonald School, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 12 au 26 novembre 1999, (École St-Joseph, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 29 novembre au 10 décembre 1999, (École Allain St-Cyr, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 3 janvier au 14 janvier 2000, (J.H. Sissons, Yellowknife, T. N.-O.)
 Du 17 janvier 1999 au 4 février 2000, (Inualthuyak School, Sachs Harbour, T. N.-O.)
 Du 7 au 25 février 2000, (Samuel Hearne Secondary School, Inuvik, T. N.-O.)
 Du 28 février au 24 mars 2000, (Chief Julius School, Fort McPherson, T. N.-O.)
 Du 27 mars au 21 avril 2000, (Chief T'selihye School, Fort Good Hope, T. N.-O.)

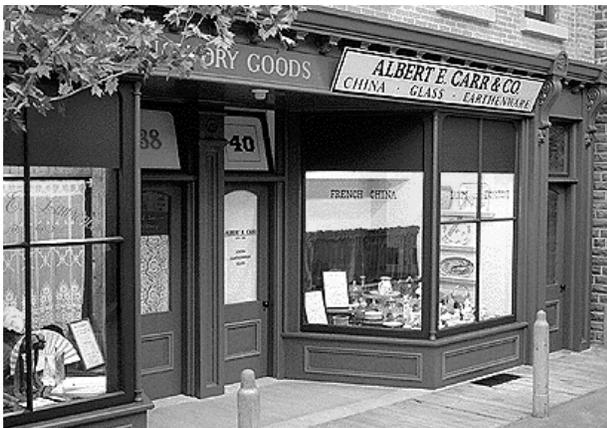
Tunit – Les Paléoesquimaux (2)

Du 4 décembre 1999 au 30 janvier 2000, (Nunatta Sunakkutaangit Museum, Iqaluit, Nunavut)
 Du 1^{er} février au 15 mars 2000, (Nattinak Centre, Pond Inlet, Nunavut)
 Du 16 mars au 29 avril 2000, (Community Learning Centre, Clyde River, Nunavut)

EXPOSITIONS PERMANENTES

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre sont reconnus pour la qualité de leurs expositions permanentes. Qu'il s'agisse des mâts totémiques et du village de la côte du Pacifique dans la Grande Galerie du MCC ou de la reconstitution d'un bunker de la Seconde Guerre mondiale au MCG, la Société veille à recréer des environnements évocateurs permettant aux visiteurs de revivre un moment de l'histoire.

C'est le principe qui prévaut en particulier à la salle du Canada du MCC. Reconstituant une série d'environnements historiques, la salle du Canada invite le public à traverser 1000 ans d'histoire canadienne, d'un océan à l'autre. Afin d'offrir aux visiteurs un survol complet de l'histoire canadienne, un examen des expositions de la salle du Canada a été entrepris et l'on prévoit échelonner les travaux de modification sur quelques années. Par ailleurs, la salle du Canada a vu apparaître plusieurs modules importants cette année, à savoir le **King Wheat**, la **salle syndicale**, la **galerie du progrès social** ainsi que le **Wildcat Café** – une reconstitution fidèle de ce symbole historique de Yellowknife.



Une rue ontarienne, salle du Canada
Photo : H. Foster

PROGRAMMES PUBLICS

La Société estime important de présenter des activités spéciales qui rehaussent l'expérience d'une visite au musée. Que ce soit par des ateliers et des activités connexes aux expositions majeures, des activités commémoratives, du théâtre, des programmes éducatifs ou d'autres types d'activités, le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre offrent à leurs visiteurs une expérience inoubliable.

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- concerts, spectacles de danse, jeux inuits, ateliers de sculpture et de gravure, visites guidées et conférences – autant d'activités entourant l'exposition **Iqqaipaa** et offertes dans le cadre des célébrations soulignant la naissance du Nunavut;
- concerts, démonstrations d'art populaire, activités d'artisanat, visites guidées et conférences, offerts en marge de **L'Éden, côté jardin**;
- concerts thématiques (chants de Noël, musique « gospel », récitals d'orgue) et démonstrations par un fabricant d'icônes, en marge de **Sous le signe de la croix**;
- concerts de musique des années de guerre, conférences et visites guidées, en marge de **Tableaux de guerre**;
- démonstrations par un rotinier de Musqueam et un sculpteur haïda dans la Grande Galerie, pour mettre en valeur la culture de la côte du Nord-Ouest;



Jim Hart, chef honoraire de Skidegate, donne une démonstration de l'art haïda de la sculpture sur bois.
Photo : J. Wenuk

- plusieurs activités organisées en partenariat avec des communautés culturelles locales, des ambassades et d'autres organisations – notamment la Journée nationale des Autochtones, le projet Inukshuk (ambassade d'Autriche), les Rencontres estivales ciné-vidéo, la fête de la Lettonie, la Sainte-Lucie suédoise ainsi qu'un festival japonais;



Défilé de mode présenté dans le cadre du Festival du Japon, au MCC. Démonstration d'obi.
Photo : J. Wenuk

- activités destinées aux aînés dans le cadre de l'Année internationale des personnes âgées;
- plus de 1600 prestations de la compagnie de théâtre du MCC, Dramamuse, devant un auditoire total estimé à plus de 210 000 personnes;
- camp de jour d'été destiné à des groupes locaux.
- série de séances de dégustation de vin très courues, se déroulant dans l'auberge de la Nouvelle-France de la salle du Canada, avec la participation d'acteurs de Dramamuse;
- activités spéciales organisées à l'occasion du Mois de l'histoire des Noirs, de la relâche scolaire du mois de mars, de la Journée internationale de la femme, de la Semaine nationale de la francophonie et du Jour du Patrimoine national.



La compagnie de théâtre du MCC, Dramamuse, présente aux visiteurs du Musée des sketches, des pièces de théâtre et des lectures dramatiques qui font revivre l'histoire. À la salle du Canada, les visiteurs ont ainsi fréquemment l'occasion de faire la connaissance de personnages sortis tout droit de l'histoire, par exemple un baleinier basque, une aubergiste de la Nouvelle-France et bien d'autres encore, en plus d'un nouveau personnage créé cette année : Claude McVitty, chef de gare à la gare du CP, interprété par Benoît Osborne de la compagnie Dramamuse.
Photo : S. Darby

Programmes scolaires

La Société offre des programmes sur place destinés aux groupes scolaires, tant au Musée canadien des civilisations qu'au Musée canadien de la guerre. Certains de ces programmes sont également offerts à l'extérieur. Les programmes scolaires de la Société, qui proposent des activités interactives d'apprentissage aussi divertissantes qu'enrichissantes, sont extrêmement populaires auprès des enseignants et des élèves.

Cette année, plus de 45 500 élèves ont participé aux programmes scolaires du MCC (y compris le Musée canadien des enfants et le Musée canadien de la poste) offerts sur place, et 3500 à des programmes de diffusion externe. Les programmes scolaires du MCG ont accueilli plus de 6500 élèves sur place, et plus de 1100 élèves ont participé aux programmes de diffusion offerts un peu partout en Ontario.



Programmes scolaires du MCG
Photo : S. Darby

Les éducateurs bénévoles constituent un apport appréciable pour les programmes éducatifs de la Société, ayant fourni au cours de l'année 9670 heures de bénévolat au MCC. Dans cette période, six de ces bénévoles ont célébré leur 25^e année de service bénévole.

MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

Le Musée canadien des enfants demeure une des attractions les plus populaires du Musée canadien des civilisations. Offrant des activités éducatives axées sur la compréhension interculturelle, dans un environnement d'apprentissage qui favorise la participation des parents, le Musée canadien des enfants propose un programme complet d'expositions, d'ateliers, d'activités régulières et spéciales, de camps de jour, etc.

Des statistiques récentes compilées par l'Association of Youth Museums (AYM) placent le Musée canadien des enfants au troisième rang mondial parmi les 30 meilleurs établissements membres de cette association. Dans ce classement établi d'après la fréquentation annuelle des musées, le Musée canadien des enfants, dont la superficie est de seulement 2036 mètres carrés, arrive juste derrière deux établissements beaucoup plus imposants : le Papalote Museo del Niño au Mexique (36 877 mètres carrés) et l'Indianapolis Children's Museum aux États-Unis (33 676 mètres carrés).

Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- accueil du quatre millionième visiteur du MCE le 25 février 2000 – Malachi Bender Bennett, âgé de cinq ans;



Photo : H. Foster

- fréquentation totale de 555 504 visiteurs;
- participation de 39 713 élèves aux programmes des Aventures parascolaires;
- visite de 2 828 222 personnes aux expositions itinérantes du MCE;
- vaste éventail de programmes et d'activités offerts grâce à la collaboration de plus d'une vingtaine d'organisations culturelles et communautaires, allant du Festival des lumières aux activités de la fête de Pâques, en passant par la Sainte-Lucie suédoise;



May Jabara, une jeune bénévole du Musée canadien des enfants, aide un informaticien en herbe.
Photo : S. Darby

- présentation de sept expositions temporaires au cours de l'année;
- 6 semaines de camps de jour d'été, qui ont été si populaires qu'une septième semaine a été rajoutée;
- programme de bénévoles auquel participent plus de 50 adultes et plus de 90 jeunes. Les 14 jeunes qui forment le Comité consultatif des jeunes ont présenté des suggestions au personnel du MCE concernant la planification et l'évaluation des expositions tout en agissant comme ambassadeurs du Musée dans leurs écoles respectives. Le MCE a en outre accueilli dix étudiants stagiaires dans le cadre du Programme d'enseignement coopératif;
- participation comme partenaire international exclusif au National Children's Film Festival, une initiative américaine qui offre aux jeunes âgés de 9 à 18 ans la possibilité d'exprimer leurs idées au moyen du film et de la vidéo. Le festival a attiré 30 inscriptions au MCE et celui-ci a parrainé trois finalistes en compétition au niveau international. Six des productions soumises au MCE ont été choisies pour être diffusées à l'émission *30 x 30 Kid Flicks* de la chaîne HBO;
- présentation de communications par des membres du personnel du MCE dans le cadre de conférences tenues, entre autres, en Espagne, au Portugal et à New York;
- participation à des initiatives à l'intention de la jeunesse comme la série d'ateliers et de concerts du programme jeunesse du Centre national des Arts; collaboration comme partenaire participant au concours national du Défi canadien de l'affiche « Hiver en fête » s'adressant à quelque 40 000 écoliers partout au Canada; ateliers offerts à la fête champêtre annuelle du Gouverneur général et au Festival des montgolfières de Gatineau; et participation au Festival international de Jazz d'Ottawa, où les enfants étaient invités à fabriquer leurs propres instruments de musique.

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Siqiniq – Sous le même soleil (MCE), du 6 février au 25 avril 1999

Le Monde de l'aventure (MCE), du 29 mai au 11 octobre 1999

Bayanihan – Une fenêtre sur les Philippines (Neighbors Abroad), du 8 mai au 6 septembre 1999

Défi de l'affiche de la fête du Canada (ministère du Patrimoine canadien), du 21 juin au 13 septembre 1999

En attendant l'an 2000 (MCE), du 18 septembre au 21 novembre 1999

Prières de papier (en collaboration avec le Comité des Prières de papier, Journée mondiale du SIDA), du 30 novembre 1999 au 2 janvier 2000

Partons à l'aventure (The Children's Museum of Houston), du 4 décembre 1999 au 2 avril 2000

Hiver en fête (en collaboration avec la Commission de la capitale nationale), du 31 janvier au 6 mars 2000

EXPOSITIONS ITINÉRANTES

Siqiniq – Sous le même soleil

Provincial Museum of Alberta, Edmonton (Alberta)

Lied Discovery Children's Museum, Las Vegas (Nevada)

Partons à l'aventure

Minnesota Children's Museum, St. Paul (Minnesota)

Cirque du monde

Rainbow Children's Museum, Cleveland (Ohio)

Chicago Children's Museum, Chicago (Illinois)

Minnesota Children's Museum, St. Paul (Minnesota)

Géo-vroum!

The Children's Museum of Indianapolis, Indianapolis (Indiana)

Bay Area Discovery Museum, Sausalito (Californie)

The Children's Museum of Houston, Houston (Texas)

L'aventure dans les livres – Le monde de

Gumby

Rainbow Children's Museum, Cleveland (Ohio)

Chicago Children's Museum, Chicago (Illinois)

L'aventure océanique de Lego

The Children's Museum of Houston, Houston (Texas)

Chicago Children's Museum, Chicago (Illinois)

Brooklyn Children's Museum, Brooklyn (New York)

Face à face

Fort Worth Museum of History and Science, Fort Worth (Texas)

Minnesota Children's Museum, St. Paul (Minnesota)

Chaussures du monde

Brooklyn Children's Museum, Brooklyn (New York)

The Children's Museum of Houston, Houston (Texas)

Outilville

The Children's Museum of Memphis, Memphis (Tennessee)

Le Musée canadien de la poste offre aux visiteurs du Musée canadien des civilisations un aperçu de l'histoire des communications postales et met en lumière leur importance dans l'évolution d'un pays comme le Canada. Le MCP présente des expositions permanentes sur la philatélie, l'histoire de la poste et d'autres sujets connexes, et des expositions temporaires portant sur divers aspects des communications postales. Il comprend également une galerie d'art commanditée par la société Pitney Bowes du Canada et consacrée uniquement à des œuvres d'art ayant un lien avec la poste. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :

- en février 2000, accueil du millionième visiteur du MCP, depuis son ouverture à l'intérieur du Musée canadien des civilisations en 1997;
- accueil de sept stagiaires dans le cadre du programme Avantage Carrière de Développement des ressources humaines Canada;
- organisation d'une importante activité de financement à l'occasion de la Saint-Valentin.



Plus de 450 personnes ont participé au bal de la Saint-Valentin organisé par les Amis du Musée canadien de la poste (MCP). Cette fête, qui s'est tenue dans la Grande Galerie du Musée canadien des civilisations, a été une soirée empreinte de romantisme où la valse était à l'honneur. L'activité a permis d'amasser des fonds pour le Musée canadien de la poste.

Ci-dessus, l'honorable André Ouellet, président-directeur général de la Société canadienne des postes, et l'honorable Alfonso Gagliano, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, présentent le chèque aux invités et donateurs.

Photo : M. St-Jean

- 2 expositions à la Galerie d'art Pitney Bowes : **Terre-Neuve en fête**, qui a commémoré le 50^e anniversaire de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération par des œuvres d'art figurant sur des timbres-poste; et **Fluorescence**, une installation d'art contemporain;
- le coin des collectionneurs du MCP a continué d'être le lieu de présentation de magnifiques collections privées de philatélistes canadiens. Y ont été exposées cette année les collections de Paul Gray (*Le Canada accueille Terre-Neuve*) et de Pascal Leblond (*Timbres jumeaux*);
- présentation des expositions **Les hiéroglyphes, c'est momifiant!** et **TimbroManie^{MC}** ainsi que du populaire module **Les nouveautés philatéliques**. Commanditée par la Société canadienne des postes, **Les nouveautés philatéliques** expose toujours les huit émissions les plus récentes. Au cours de l'année, 21 nouvelles séries de timbres y ont été présentées;
- partenariats avec des organismes aussi variés que BRAVO, une organisation d'artistes visuels de l'Ontario, pour l'exposition **Poste Art II**; des élèves de l'École secondaire de l'Île de Hull pour l'exposition **Départ Timbre**; et l'Atelier de l'Île de Val-David pour l'installation **Les timbres du millénaire**, présentant 200 timbres illustrés par des artistes de partout dans le monde;
- participation à des organisations internationales liées aux domaines des communications postales, de la culture et de la muséologie;
- expositions itinérantes et expositions présentées à l'extérieur : **La petite reine des postes**, montrée à Québec durant l'été 1999, qui a attiré près de 6000 visiteurs, et **Amicalement, L.M. Montgomery**, une exposition produite en collaboration avec la Société canadienne des postes, tenue au bureau de poste de Cavendish (Î.-P.-É.) de mai à septembre 1999, qui a été vue par plus de 18 000 visiteurs;
- acquisition d'importantes correspondances des XIX^e et XX^e siècles et de collections philatéliques;
- activités régulières du programme de prêts;
- 177 demandes de recherche au cours de l'année;
- organisation de la collection philatélique internationale comprenant plus de 240 000 timbres;
- mise en œuvre de l'exposition virtuelle **TimbroManie^{MC}**;
- recherche historique en vue de la nouvelle exposition permanente **Si la poste m'était contée**, et recherche concernant l'expérience des immigrants canadiens d'après leurs échanges épistolaires.

EXPOSITIONS TEMPORAIRES ET PERMANENTES

Jean Paul Lemieux – Visions du Canada, du 21 mai 1998 au 22 avril 1999

Terre-Neuve en fête (MCP), du 6 mai 1999 au 2 janvier 2000

Courrier du ciel (MCP), du 12 juin 1997 au 30 novembre 1999

TimbroManie^{MC} (MCP), à partir du 25 février 1999 (permanente)

Coup d'œil sur la collection (MCP), du 12 juin 1997 au 2 janvier 2000

Les nouveautés philatéliques (MCP), à partir du 12 juin 1997 (permanente)

Les hiéroglyphes, c'est momifiant! (MCP), du 12 juin 1997 à décembre 2000

Studio Communication (MCP), à partir du 12 juin 1997 (permanente)

Virtuellement vôtre (MCP), du 12 juin 1997 à août 2002

Poste Art II (BRAVO), du 5 juin au 1^{er} août 1999

Les timbres du millénaire (Atelier de l'Île), du 17 février au 19 mars 2000

Fluorescence (MCP), du 17 février au 6 juin 2000

Timbres jumeaux (MCP), du 17 février au 6 juin 2000

Départ Timbre (MCP), du 6 mai 1999 au 2 janvier 2000



L'art contemporain prend tout son sens avec **Fluorescence**, une installation de l'artiste montréalais Pierre Bruneau. Utilisant des sacs postaux comme point de départ, **Fluorescence** invite les visiteurs à explorer l'interaction et la signification de la lumière, de la poésie et de messages cachés. L'exposition a été inaugurée avec la participation de l'artiste.

Photo : S. Darby

La Société est très active en ce qui touche la mise en marché et la promotion de ses expositions et programmes, et ce dans le but de communiquer ses connaissances et de partager son expertise tout en favorisant son rayonnement comme institution culturelle. Ces activités, qui englobent un vaste éventail de programmes de mise en marché, de promotion et d'information, relèvent de la Direction des affaires publiques. Elles comprennent en effet l'administration du site Web de la Société, la production de tous les documents de communications et de promotion, les initiatives de commercialisation et de promotion touristique, les relations auprès des médias nationaux et internationaux, ainsi que l'organisation des activités spéciales et des inaugurations d'exposition.

Les principales réalisations de l'année à cet égard, en plus des expositions vedettes, sont :

- première phase d'une révision en profondeur du site Web de la SMCC visant à améliorer l'identification, la structure et la navigation du site, l'image de marque et le graphisme ainsi que d'autres aspects concernant les textes, les fonctions interactives et la planification du site;
- célébration du **dixième anniversaire du MCC**, qui a été l'objet d'une couverture médiatique aux niveaux régional et national;



- coordination et production d'un grand nombre de publications et de documents promotionnels de la Société pour les deux musées, tels que les programmes d'activités, les calendriers Cette semaine au Musée, les guides du visiteur, les bulletins électroniques, les trousse de presse, les dépliants promotionnels, ainsi qu'une brochure multilingue destinée à la boutique du pavillon du Canada à Expo 2000, dont la gestion relève du MCC;



- au MCC, inauguration de 9 expositions, 180 visites protocolaires et 30 activités spéciales; au MCG, inauguration de 7 expositions, 10 visites protocolaires et 47 activités spéciales;



Jacques Chirac, Président de la République de France, visitant le Musée en compagnie de Benoît Charron, hôte du MCC.
Photo : S. Darby

- visibilité et rayonnement du MCC à l'échelle nationale favorisés par une large couverture médiatique constamment alimentée, mais également grâce à des occasions promotionnelles telle la télédiffusion, sur le réseau national de la Société Radio-Canada, de l'émission *Liza* durant une semaine en décembre 1999;

- représentation active à six grandes foires commerciales de l'industrie touristique au Canada, aux États-Unis et dans d'autres pays, et promotion directe auprès de 300 importants forfaitistes. Ces activités de promotion ont pour but de maintenir l'intérêt des clientèles actuelles qui amènent 15 p. 100 de leurs visiteurs au MCC et au MCG, et d'intéresser d'autres voyageurs à inclure les musées dans leurs forfaits;
- augmentation de l'achalandage des autocars d'excursion au Musée canadien des civilisations, en dépit d'une diminution générale de cette clientèle pour les autres musées et de la multiplication des attractions touristiques dans la région de la Capitale nationale;
- publication d'un bulletin semestriel à l'intention du marché des circuits de groupe, distribué à plus d'un millier d'exploitants. Une brochure destinée au marché des circuits de groupe et des voyages à forfait individuel – la première du genre depuis plus de six ans – a été produite et distribuée aux organismes de promotion touristique locaux et régionaux, aux forfaitistes et aux participants de voyages de groupe;
- participation à diverses campagnes de publicité collective, notamment les campagnes estivales et hivernales de l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO) et de l'Association touristique de l'Outaouais. Participation à des activités de promotion extérieure d'autres partenaires de l'industrie touristique sous forme de publicité collective avec des établissements hôteliers et autres entreprises locales;
- partenariat soutenu avec les organisations d'importantes activités régionales, tels le Festival canadien des tulipes, le Festival des montgolfières de Gatineau, Bal de Neige, etc.;



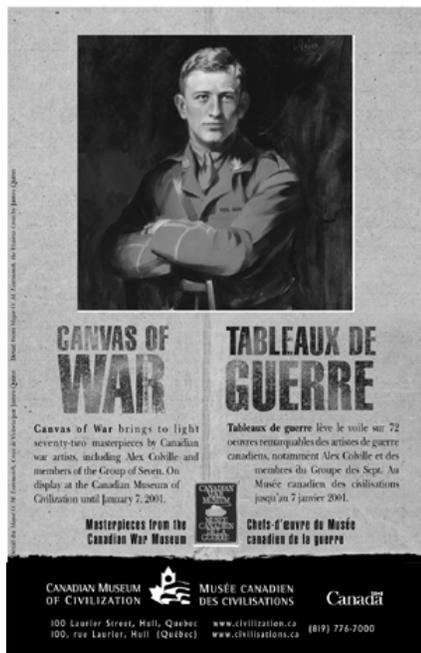
Liza Frulla

- partenariat avec une compagnie de visite touristique de la ville pour la vente de droits d'entrée au MCC, qui a eu pour résultat la visite de plus de 4500 personnes au Musée;
- établissement et maintien de liens solides avec les intervenants de l'industrie touristique, notamment une représentation au conseil d'administration de l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa, qui renforcent la présence et l'importance de la SMCC au sein de l'industrie touristique locale;
- réception spéciale offerte au Musée canadien des civilisations à plus d'une centaine d'intervenants clés de l'industrie touristique régionale afin de leur donner une meilleure idée des activités offertes au Musée. De plus, tous les partenaires des établissements hôteliers sont invités aux inaugurations d'exposition et aux activités spéciales, cela afin de renforcer les liens d'affaires tout en faisant mieux connaître la SMCC;
- organisation de plus de 50 visites d'information du MCC auxquelles ont participé plus de 700 personnes – pour la plupart des forfaitistes et des agents et agentes de voyage ainsi que des représentants de la Commission canadienne du tourisme, de Tourisme Ontario et de Tourisme Québec;
- reconnaissance officielle de l'apport du MCC à l'industrie touristique et à l'économie locale, le Musée figurant parmi les finalistes des Prix du tourisme de l'ATCO dans la catégorie Grande entreprise de l'année. De plus, le MCC a gagné la médaille d'or des prestigieux Grands prix du tourisme de la région de l'Outaouais, et la médaille de bronze dans l'ensemble de la province de Québec.

Le Musée canadien de la guerre

Ces dernières années, le Musée canadien de la guerre a consacré des efforts au renouvellement et, en bout de ligne, au remplacement de ses installations actuelles. Or, à la suite de l'annonce de mars 2000 par la ministre du Patrimoine canadien concernant le financement octroyé par le gouvernement canadien en vue de la construction d'une nouvelle installation pour le Musée canadien de la guerre, la Société a réorienté ses efforts pour se consacrer à ce projet de réinstallation.

Cela ne veut pas dire pour autant que le Musée canadien de la guerre cessera d'offrir à ses visiteurs l'expérience instructive et enrichissante à laquelle ils s'attendent. Grâce à ses expositions, à ses programmes éducatifs, à ses activités de diffusion et à d'autres initiatives, le Musée canadien de la guerre offre à ses visiteurs – sur place et en ligne – un regard sur l'autre visage de la guerre et sur les missions de maintien de la paix, ainsi que l'accès aux riches collections nationales de l'histoire militaire du Canada.



En février 2000, le Musée canadien des civilisations inaugurait l'exposition **Tableaux de guerre - Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre**. Cette exposition présente des œuvres exceptionnelles provenant de l'imposante collection d'art militaire canadienne, dont certaines n'ont jamais été exposées auparavant. L'exposition, qui comprend 72 œuvres – certaines mesurant 3,5 mètres sur 6 mètres –, est très populaire auprès du jeune public et compte actuellement parmi les plus appréciées au MCC. C'est la première fois que le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre travaillent de concert sur une même exposition. En outre, une campagne de promotion d'envergure a été mise sur pied par la Direction des affaires publiques et l'exposition fait déjà l'objet de publicité partout au Canada en prévision de la tournée nationale qu'elle entreprendra l'année prochaine.



L'ouverture de la Maison Vimy au public ainsi que l'inauguration de l'exposition principale du MCG, **Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)**, ont été soulignées par des activités de promotion et de relations publiques et ont permis de susciter aussi bien l'intérêt des médias que celui du public. Sur la photo : M^{me} Menge Moyo, Jack Granatstein, président-directeur général du MCG, et M. Derick Moyo, conseiller, ambassade de la République d'Afrique du Sud.
Photo : B. Kent

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

- Athene - Le Service féminin de l'Armée canadienne, 1941-1946** (MCG), d'avril 1999 à octobre 2000
- Sur les ailes canadiennes - 75^e anniversaire de la création de l'Aviation royale du Canada** (MCG), de mai à septembre 1999
- Un pays de garnison - Terre-Neuve et le Labrador dans l'art militaire canadien** (MCG), d'avril 1999 à janvier 2000
- L'art de guerre de George Campbell Tinning (1943-1945)** (MCG), de janvier à mai 2000
- Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)** (MCG), de juin 1999 à novembre 2002
- Tableaux de guerre - Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre** (MCG présentée au MCC), de février 2000 à janvier 2001

EXPOSITION PERMANENTE

L'OTAN - Au nom de la paix (MCG), à compter de septembre 1999

EXPOSITIONS ITINÉRANTES

- Des paragraphes en peinture - La Deuxième Guerre mondiale vue par Pegi Nicol MacLeod**, de janvier à mars 1999, Galerie d'art Beaverbrook, Fredericton (N.-B.); de mai à juillet 1999, Galerie d'art d'Ottawa; de janvier à avril 2000, London Regional Art Gallery (Ont.)
- L'OTAN - Au nom de la paix (1)**, d'octobre 1999 à mars 2000, siège de l'OTAN, Bruxelles, Belgique
- L'OTAN - Au nom de la paix (2)**, d'octobre 1999 à février 2000, Okanagan Military Museum (C.-B.); de mars à mai 2000, Base des Forces canadiennes Borden (Ont.)
- Ciel d'azur - L'art d'aviation de Franz Johnston (1)**, d'octobre à décembre 1999, siège de l'OTAN, Bruxelles, Belgique; de mars à juillet 2000, Canada House, Londres, Angleterre
- Ciel d'azur - L'art d'aviation de Franz Johnston (2)**, de janvier à février 2000, Thunder Bay Museum (Ont.)
- Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1)**, de janvier à avril 2000, Musée du Régiment royal du Canada (Ont.)
- Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (2)**, de mars à décembre 2000, Base des Forces canadiennes Petawawa (Ont.)

PUBLICATIONS

Dépêches :

- Le Service féminin de l'Armée canadienne, 1941-1946*, Barbara Dundas et Serge Durflinger, avril 1999.
- Un pays de garnison : Terre-Neuve et le Labrador au cours de la Deuxième Guerre mondiale*, Peter Neary, avril 1999.
- Au nom de la Reine et de la patrie : les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud, 1899-1902*, Cameron Pulsifer, juin 1999.
- La Marine royale du Canada et la bataille de l'Atlantique, 1939-1945*, Roger Sarty, juin 1999.
- Les forces aériennes du Canada dans la guerre et la paix*, Hugh A. Halliday, juin 1999.
- Le Canada et L'OTAN*, Dean F. Oliver, septembre 1999.
- Mémoire d'un monument : les sculptures du Mémorial de Vimy*, Laura Brandon, janvier 2000.
- L'art de guerre canadien*, Laura Brandon, janvier 2000.

Publiés en collaboration avec le Musée canadien de la guerre :

- Canadian Military History*, 4 numéros
- Metal Canvas: Canadians and World War II Aircraft Nose Art*
- Only This: A War Retrospect, 1917-1918*
- The Canadians at Mount Sorrel, June 1916*
- The Great War As I Saw It*

Publiés par le personnel du Musée canadien de la guerre :

- Roger Sarty (avec Brian Tennyson), *Guardian of the Gulf: Sydney, Cape Breton, and the Atlantic Wars*. University of Toronto Press, 2000.
- Roger Sarty, « The Ghosts of Fisher and Jellicoe: The Royal Canadian Navy and the Quebec Conference », *The Second Quebec Conference Revisited*. David Woolner, éd. New York: St. Martin's Press, 1999.
- Dean F. Oliver, « Much Ado About Nothing? A Commentary on Primordialism, Foreign Policy and the Balkan War », *Ethnicity and Conflict in the Former Yugoslavia* (Centre for Foreign Policy Studies, Dalhousie University, 1999), Ann Lynn Griffiths (éd.).
- Dean F. Oliver (éd.) par Carl Bayerlein, « Ortona 1943, The Italian Stalingrad: Parachute Engineers in Combat », *Canadian Military History* (automne 1999).

Dean F. Oliver, « Canadian Military Professional Development: The Way Ahead? » Conference of Defence Associations Institute, Proceedings of the 15th Annual Seminar, *The Profession of Arms in Canada: Past, Present and Future* (CDAI, 1999).

Dean F. Oliver, « Soft Power and Canadian Defence », *Strategic Datalink* de la Canadian Institute for Strategic Studies (février 1999).

Dean F. Oliver, « Foreign Affairs and National Defence, 1993 », *Canadian Annual Review of Politics and Public Affairs, 1993*, David Leyton-Brown (éd.), University of Toronto Press, 1999.

Dean F. Oliver, « Human Security and Canadian Policy », *Canadian Institute of Strategic Studies: Fall 1999 Proceedings* (CISS, 2000), David Rudd (éd.).

Dean F. Oliver, « Canadian International Security Policy and the North Atlantic Treaty Organization: A Contradiction in Terms? », *Canada and the New World Order* (Irwin Publishing, 2000), Raymond B. Blake, P.E. Bryden et Michael Tucker (éds.).

Laura Brandon (avec Hugh A. Halliday). « Into the Blue : Pilot Training in Canada, 1917–1918 », *Canadian Military History* (hiver 1999).

Laura Brandon, « Obituary – Artist of war: Jack Shadbolt 1909-1998 », *Canadian Military History* (été 1999).

Cameron Pulsifer, « 'Hitler's Car' and the Canadian War Museum: Problems of Documentation and Interpretation », *Material History Review* (automne 1999).

Cameron Pulsifer, « A Highland Regiment in Halifax: the 78th Highland Regiment of Foot and the Scottish National/Cultural Factor in Nova Scotia's Capital, 1869–1871 », *Myth, Migration and the Making of Memory: Scotia and Nova Scotia c. 1700-1990*, Halifax: Gorsebrook Research Institute and Edinburgh: John Donald, 1999, Margery Harper et Michael Vance (éds.).

J.L. Granatstein, « Who Needs a War Museum? », *Vanguard* (octobre 1999).

J.L. Granatstein, « Our Duty », *The Leader*, XXX (novembre 1999).

J.L. Granatstein, « Joining Forces », *The Beaver*, LXXX (février 2000).

Programmes éducatifs

La Division de l'éducation et de la diffusion du Musée canadien de la guerre a dispensé 195 programmes éducatifs sur place ainsi que dans diverses localités de l'Est ontarien et de l'Ouest québécois, à plus de 7600 écoliers participants. De plus, les activités de diffusion externe du MCG dans divers sites historiques et à l'occasion de fêtes commémoratives ont attiré quelque 20 000 visiteurs de l'Ontario, du Québec et du nord de l'État de New York.



Photo : S. Darby

Les guides bénévoles du MCG ont consacré 1480 heures de leur temps aux visites des groupes scolaires et aux programmes éducatifs.

Conférences

Au cours de l'année, les spécialistes du Musée canadien de la guerre ont donné 69 conférences dans des universités, des ministères, et devant des sociétés d'histoire et des organisations culturelles.

Programme des conférenciers du Musée canadien de la guerre

Ce programme offre des exposés, des conférences, des débats et des tables rondes sur l'histoire militaire, des questions d'actualité et des études muséales. Parmi les conférenciers de cette année, on compte des historiens éminents, un ancien combattant britannique de la Seconde Guerre mondiale, des professeurs d'université et des auteurs.

Activités spéciales à la Maison Vimy

La Maison Vimy est un immeuble servant à l'entreposage des collections du Musée canadien de la guerre. Abrisant les archives, des armes, des uniformes, des médailles, des véhicules ainsi qu'une des plus magnifiques collections d'art militaire au monde, la Maison Vimy est ouverte au public les week-ends durant l'hiver et tous les jours durant la période estivale, et accueille fréquemment des groupes spéciaux.

Parmi les activités spéciales tenues cette année à la Maison Vimy, mentionnons les suivantes :

- visite guidée de la salle de la Technologie militaire (principalement axée sur la collection de véhicules) à l'intention des membres de la Canadian Electrical and Mechanical Engineers Association et de la Society of Automotive Engineers des États-Unis;
- dîner officiel et visite pour les anciens cadets du Collège militaire royal;
- déjeuner spécial et visite pour 40 membres de l'Ottawa Service Attachés Association, laquelle regroupe le personnel de liaison et de défense de pays membres de l'OTAN et d'autres pays;
- le Programme Enigma, qui porte sur la machine cryptographique Enigma de la Seconde Guerre mondiale, son histoire, les traitements cryptographiques et des thèmes comme le matériel de communications et les questions de sécurité.



Photo : B. Kent

Donateurs du Musée canadien des civilisations

Administration postale de Chine	CFMT	Fondation Chawkers
Air Canada	Chantigny, Mathieu	Fondation de la Famille Samuel et
Ambassade de la Suisse	Charron, Madeleine	Saidye Bronfman
Ambassade de Suède	Cheam, Sok Muy	Fondation de recherches
Ambassade des Philippines	Chevrier, Robert C.	philatéliques
Amis du Musée canadien de la	Chong, Yip Doung Wo	Fondation Macdonald Stewart
poste	Chyulia, Jerome	Fondation W. Garfield Weston
Amyot, Chantal	Cisco Systems	Fonds Josephine Alexander
Andersen Consulting	Club Heritage, Postes Canada	Fortin, Marguerite
Andrews, Mary et Duane	Collard, Elizabeth	Fradinger, Ardra
Antéa inc.	Commanda, Gisela (succession)	Francis, Joseph
Ashton Potter Canada inc.	Commission de la capitale nationale	Freeman, Gordon
Association canadienne nationale	Communication et Stratégie inc.	Freeman, Phyllis
de rodéo	Communications Magma ltée	General Assembly
Association Chao Chow du	Compagnie canadienne des billets de	General Bearing Service inc.
Québec	banque limitée	GGA Communications
Association des musées canadiens	Congrès du travail du Canada	Ghisholm, Ruth
B.C. Packers ltée	Conseil des Arts du Canada	Gilchrist, Donnie
Back, Frédéric	Corluka, Pedja	Gowling, Strathy & Henderson
Baillargeon, Morgan	Côté, Chantal	GPC Canada Inc.
Balentyne, Terry	Coulombe, Raoul	Gravel, Alexandra Sacha
Banfield-Seguin ltée	Crochetière, Jacques	Gravel, Maurice
Banque de développement du	Csokonay, Laurie	Grebuer, Yves
Canada	Cutler, Tarrant	Greening, Amy
Banque Royale du Canada	D'Aronco, Enrico	Gregory & Gregory
Baxter, Cynthia	Danzker, Charles	Groupaction JWT
BCE Médias	Datachrome inc.	Groupe CGI
Bell Canada	De Vleeschauwer, Karen	Groupe Everest
Bell Distribution Inc.	Descary, Fanny	Groupe Intelcom
Bell, Edgar D.	Desjardins Gagliardi	Groupe Investors
Belzile Quévy, Gabrielle	Desmarais, Simon	Guénette, Françoise
Besner, Suzette	Dewiel, Alexa	Hallman, Ted
Best Western	Dickinson, Marie	Hanmer, Freida
Boag, Lorna	Dickson MacGregor, Appell et Burton	Harris, F.T
Bridgman, John	Dion, Cassandra	Haut-Commissariat de Grande-
Brigham Auctions ltée	Dion, Yves Pascal	Bretagne
Britton, Emmanuelle	Dismore, John	Heenan, Blaikie
Brookfield LePage Johnson	DMR Consulting Group Inc.	Hemendeen Broz, Marguerite
Controls	Dorais, Van Dung	Henderson, Campbell Frederick
Bryan, Esther	Dubreuil, Simon-Pierre	Heritage Club
Buffet Trio inc.	Dufour, Thomas	Hodkinson, Ian
Bugailiskis, Giles	DuoSon inc.	Holla, Herman
Byers, Anne	École secondaire de L'Île	Holland Consulting
Cairncross, Ian	Einarsson, Magnus	Hostetter, Ariella
Calgary Stampede and Exhibition	Élections Canada	Hutshinson, Jennifer
Camblin-Breault, Sara	Fairholm, Jean	IBM Canada ltée
Cancom, les communications par	Fawthrop, June	IKEA Canada
satellite canadien	Financière Sun Life	Industrie Canada
Casino de Hull	Fiorante, Felice	Industries Moddy inc.
Catellier, Dominic	Fleming, Jim	Isabelle, Caroline
Catzalco, Dinorah	Fletcher, Dennis	Janjic, Zorana
Catzalco, Mariana	Focus Scientific (1975) ltée	Johnson, Craig
Cavalier, Sharon E.	Folkerson, Catherine	Johnson, Peter
Centre communautaire McNabb	Fondation canadienne Donner	

Donateurs du Musée canadien des civilisations

Jones, Hugh
 Joyal, Marcel
 Kambani, Georgette
 Keenlyside, John Scott
 Kerr, Alice P.
 Kong, Sotha
 Koroby, A.
 La compagnie d'assurance Zenith
 Lafleur Scott Keenlyside
 Lalonde, Isabeau
 Landry, Irene
 Larivière Construction
 Larivière, Doris
 Latreille, Rodolphe
 Le Droit
 Le Groupe BCP Ltée
 Le Groupe S.M. International Inc.
 Le premier bureau de poste de
 Toronto
 Le, Can
 Le, Quang Tri
 Leboeuf, Jean-Louis
 Ledoux, Paméla
 Lee, Jack
 Lepage, Valérie
 Les amis du Musée canadien de la
 guerre
 MacGregor, Frances
 Machnik, Paul
 MacKay, Shirley
 Mackay-Boucher, Louise
 MacLean, Eurie
 MacLeod, Philippa M.
 Mahtani, Moti
 Majuiq, Diana
 Malette-Larocque, Amélie
 Malott, Dick
 Martin, Noeline
 Martineau Walker, avocats
 Matsui, Marcia
 Meas, Savoro
 Melville Heritage Museum inc.
 Meredith, Alex
 Merrill Lynch Canada inc.
 Miki, Arthur
 Mirtschewa, Mara
 Morissette, Janique et Réjean
 Morris, Norman
 Mortimer, Ann
 Murray, Breen
 Murray, Elizabeth-Anne
 Musée de la poste, Paris
 Musée parlementaire de Tokyo
 Musée royal du 22^e régiment
 National Philatelic Center
 NEC Computer Systems Division
 Nicholls, Robert et Nora
 Nixon, J. Edward
 Nortel Networks
 Nou, Phangsy
 Oliver, L.
 Omak Stampede inc.
 Ottawa Dollcraft Guild
 Ouellet, Lucien
 Pal, Prabir K.
 Papeterie St-Gilles
 Parisien, Roch
 Parr + Associates Management
 Services
 Pasticceria Gelateria Italiana Itée
 Patterson, II, Henry
 Penguin's Palace
 Petrowska, Yvana
 Pfeiffer, Harold (succession)
 Pham, Thanh Minh
 Pickering, Ronald
 Pierre, Thomas
 Piskorz, Margaret
 Pitney Bowes du Canada Itée
 Poirier, Thelma
 Poirier-Vannier, Estelle
 Popic, Jelena
 Power Corporation du Canada
 Prata, Alicia
 Président de W.I.R.E.A
 Prince, Nicholette
 Productions Caméo Inc.
 Proulx Laboratoires Photo et Digital
 Provigo
 Quinn, Michelle
 Rahilly, fils Tom F.
 Restauronics Services Ltd.
 Rider, Peter
 Ritchie Feed and Seed
 Roberts, Alice Yvonne
 Rogers AT&T
 Rothschild, Patricia
 Roy, Ginette
 Roy, Patrick
 Royal Mail
 Ryley, Phyllis S.
 Saddleman, George
 Samuel, Pat
 Saskatchewan Wheat Pool
 Saskatoon Stamp Center
 Savard, Dominique
 Scalplock, Irvin
 Schmidt, Charles
 Schulting, R.
 Scott, Laura Falk
 Seagrams Canada Itée
 Shale, Ina
 Sihalathavong, Khamhouang
 Sise, Jola
 SNC-Lavalin inc.
 Société canadienne des postes
 Société canadienne d'hypothèques et de
 logement
 Société des alcools du Québec
 Société internationale des entreprises
 Économusée
 Société Radio-Canada
 Société royale de philatélie du Canada
 Sop, Huy
 Southam, Ann
 Soutter, Jennifer
 Speirs, Gay
 Storm, Alex
 Strahlendorf, Evelyn Robson
 Stranks, Bill
 Su, Pong
 Sun Microsystems of Canada Inc.
 Sutherland, Patricia
 Tanius, Christine
 Taussig, Peter
 Taylor, David E. F.
 The Capital Hill Group
 The Ottawa Citizen
 Ticket Master
 TNC Multicom
 Tommy & Lefebvre
 Touchette, Gilles
 Tran, Huong Cuong
 Tremblay Guitet Communications Inc.
 Université de Trent
 University d'Oklahoma
 Via Rail Canada
 Viezner, S.P.
 Ville de Hull
 Vincent, Pierre-Luc
 Vogan, Ronald W.
 Way, Peggy
 Webber, Ray
 White, Bill
 William M. Mercer Itée
 Williams Lake Stampede Association.
 Willis, John
 Wilson, J.D.
 Wrigley Canada

Donateurs du Musée canadien de la guerre

- Aiken, G.H.
Akister, E.
Akrigg, C.N.
Allwright, A.H.
Ambassade de la république de Corée
Anderson, P.G.
Ash, V.M.
Association canadienne des
vétérans de la Corée inc.
Austin, R.J.
Barnes, M.
Bates, Thomas J.
Baxter, Kay
Beckley, F.S.
Bédard, Richard
Bédard, Suzanne et Gustave
Bélanger, R.M.A.
Berkun, R.,
Blackwell, E.A.
Bond, col James C.
Borrie, A.
Bourne, T.W.H.
Bowen, Norman
Brebner, M.M.
Brisette, L.W.
Brown, Angus
Brown, Q.
Bruce, E. et G.
Bryce, Alexander
Buck, Keith
Burges, J.
Burnside, E.G.
Byars, Ken
Callarec, B.
Callis, P.
Charrier, M.V.
Chute, John M.
Climie, B.
Cohen, A.
Cohen, Al
Colmer, Eric
Comeau, J. Guy
Connors fils, R.
Cook, Jean et James
Corriveau, A.
Cossey, H.
Cottrell, D.
Courant, Simone
Coxford, N.S.
Crerar, Peter V.
Crothers, Roberts
Dallin, E.E.
Darbyshire, Ann
Davis, Deborah L.
de Rosenroll, G.M.
Deane, M.B.
Derkson, R.A.
Dixon, Regional Richard
Doucet, H.
Ducker, R.A.
Durlinger, S.
Elliott, J.P.
Evans, R.
Fallis, F.
Fell, C.
Fisher, D.E.
Fisher, O.
Fleming, M.
Fowler, R.
Fraser, Carol
Fraser, J.
Gardner, H.H.
Gaucher, M.A.R.
Gibson, B.
Gilchrist, K.R.
Gillott, John G.
Gilmore, E.H.
Gliddon, Gerald
Goetz, A.
Gollner, A.
Goodwin, D.
Gough, P.
Grant, J.A.
Grant, W.J.
Greenblatt, J.
Grenier, R.
Guigues, Andrey R.M.
Guzzo, J.
Hagerty, W.B.
Hardy, Elette
Harper, R.H.
Harvey, P.
Henry, E.A.
Heringer, R.
Higgs, Doreen
Hillmer, G.N.
Hoffman, R.R.
Holm, S.
Home, D.
Huigen, H.M.
Hunt, B.
Huxtable, K.R.
Hyndman, R.S.
Inuvialuit Social
Development Program
Inwood, M.
Irwin, Walter
Jacob, P.
Jaffé, C.F.
James, B.J.
Jarvis, N.V.
Jones, J.T.
Kane, J.
Kearns, G.
Keay, F.M.
Keeley, F.A.
Kellock, M.
Kilpatrick, D.
Kingsley, Louise
Konst, J.
Kraemer, P.
Kulikov, O.N.
Lampman, H.C.
Lansey, P.
LaPlante, A.
Law, C.L.
Lee, Cecile
Légaré, Roger
Loan, B.
Lotz, Jim
Lumb, J.
MacDonald, Wayne
Macgowan, K.O.
MacKay, A.H.
Macklin, G.A.
MacLeod, S.J.
Macpherson, K.R.
Mahoney, M.
Mallon, M.
Mansfield, R.
Markerink, Joop
Markle, Alex G.
Marsh, Robert E.
Martin, Harry T.
Maryk, A.
Maser, R.
Matheson, J.K.

Donateurs du Musée canadien de la guerre

Matthews, John
Maxwell, Ian
Maynes, Lloyd (succession)
McCalder, R.N.
McDowall, D.M.
McGee, G.H.
McInnis, R.G.
McKenna, B.J.
McLetchie, M.
McMartin, N.
McMillan, N.
McMullen, S.
Medland, H.
Mentis, C.
Merchant, E.F.A.
Meredith, D.G.
Merrick, R.H.
Michener, R.
Ministère de la Défense nationale
Monroe, Catherine Becker
Moody, J.W.
Morton, D.P.
Muir, Hugh
Musée des régiments
Musée du Commandement maritime
Musée et la fondation du
patrimoine de l'Île-du-Prince-
Édouard
O'Connor, Rose
Oddy, Alan S.
Ogelstone, S.N.
Oickle, B.
Oland, B.S.
Olmstead, G.
Outerbridge, Richard
Palmer, L.
Peart, A.F.W.
Perryon, P.H.
Phillips, B.S.
Pick, A.J.
Plimer, B.H.

Poulin, Bruce
Propall, Patricia
RCA Museum
Redwood, T.W.E.
Régiment royal de l'Artillerie
canadienne
Reid, J.M.
Retired Officers Association
Reynett, June
Reynolds, H.L.C.
Ricard, D.L.
Richardson, J.,
Ritchie, T.
Roberts, Naomi
Robinson, J.E.
Roncetti, Gary Carl
Rose, J.
Rosenthal, J.
Ross, W.T.
Royal Canadian Yacht Club
Ruch, J.R.
Ruppel, A.
Russell, R.
Sanford Museum
Sarson, Anthony
Saxon, D.R.
Scanlon, Joseph
Schacherl, E.
Scott, D.M.
Scott, Edward C.
Sellick, Larry
Shirley, R.J.
Shortridge, G.R.H.
Sicard, A.
Slywchuk, W.A.
Smith, Eileen
Smith, G.N.
Smith, Patricia
Sowchuk, A.

Speakman, D.
Stachiewicz, W.
Stapleton, Bill
Stick, E. (succession)
Storey, E.
Street, H.M.
Sullivan, L.
Sutherland-Brown, A.
Sutton, J.
Svoboda, Charles
Sweetman, P.W.
Swettenham, Eleanor
Thomas, N.H.
Thompson, A.S.
Tooke, E.
Torontow, C.
Travers, H.
Tuomi, J.L.
Turner, T.C.
Tysowski, David
Walker, Don
Walters, J.A.
Warren, Duke
Warrener, J.
Way, Peggy
Wedemire, G.
Wells, D.
Wharton, Gerald
White, M.D.F.
Williams, D.E.
Wills, R.J.
Wilmot, L.F.
Wilson, G.
Wilson, Hill
Wilson, W.J.
Woolford, Peter
Wray, J.E.
Wylie, L.
Young, Michael
Ziberbogen, Elsa

Donateurs de la campagne Passons le flambeau

- Abas, Jacob
 Adams, Eric R.
 Adams, Gwen P.
 Adamson, Steve
 Adath Shalom Congregation
 Anciens combattants de l'Armée,
 de la Marine et des Forces
 aériennes au Canada, Unité 365
 Anciens combattants de l'Armée,
 de la Marine et des Forces
 aériennes au Canada, Quartier
 National
 Anido, David
 Arthur, Clifford
 Association des universités et
 collèges du Canada
 August, Rita
 Baird, Douglas P.
 Banque Toronto-Dominion
 Barnes, Leslie W.C.S.
 Belzile, Igén Charles H.
 Berkeley, Audrey
 Bernier, Serge G.
 Black, Gladys
 Blais, Elizabeth
 Bond, col James C.
 Bonnar, M. et M^{me} Robert
 Bouchard, Kenneth
 Brooks, Arthur
 Brown, Alma
 Buchanan, M. et M^{me} Donald R.
 Caira, Santo
 Cameron, Donald
 Carr-Harris, Bruce
 Child, bgén Donald A.
 Ciszek, Frederick Joseph
 Clifford, col F. Le P.T.
 Colburn, Harold N.
 Colpitts, Martin J.
 Conners, Leola A.
 Corbett, Frank
 Cosh, Joscelyn V.B.
 Cowan, William A..
 Cowell, Winnifred M.
 Curley, Jeffrey D.
 Danson, hon. Barnett
 de Jager, R.D.
 de Jong, Fred et Nelly
 De Repentigny, Henry D.
 Decairos, Deborah
 Douglas, W. Alexander B.
 Drew, Douglas
 Drouin, Claire
 Duinker, Pauline
 Dunn, Craig
 Eckersley, John A.
 EDS Systemhouse
 English, John R.
 Finnie, James E.
 Flemming, Bradford
 Fondation Chawkers
 Fondation Eaton
 Fondation Eric T. Webster
 Fondation Macdonald Stewart
 Fondation Molson
 Forrestall, sen. J. Michael
 Froom, Reginald
 Furlong-MacInnis, (mer) It Mary F.
 Gallant, Arthur J.
 Gallez, P.
 Galloway, James D.
 Gardam, col John
 Gardiner, Helen E.
 Gendis inc.
 General Motors du Canada Ltée
 George Weston Ltée
 Gibeault, André
 Glendinning, Robert K.N.
 Graham, Quiller
 Granatstein, Jack L.
 Gregheur, L.A.
 Grier, Joyce
 Groupe consultatif des officiers de
 l'aviation
 Hall, Marjory F.
 Halliwell, Harry M.
 Healey, cam Eldon J.
 Healey, Ray
 Hennessy, vam Ralph A.
 Hollinger inc.
 Holtzhauer, col Jarrott W.
 Horopw, Petra
 Ingraham, H.W.
 Jasper, Russell A.
 Jefferies, maj Frank
 Johnson, Arthur
 Jones, H.M.
 Klein, Jack et Hannah
 Knopf, lcol Gerhard A.
 Lafleur, Robert
 Lalonde, mgén Pierre
 LaRose, mgén J.P.Robert
 Law, Cecil E.
 Laycock, Ralph W.
 Le prix de la liberté
 Leaker, David T.
 Leaker, Robert B.
 Légion royale canadienne, filiales 19,
 26, 61, 79, 84, 110, 120, 178, 244, 281,
 393, 586, 638
 Les amis du Musée canadien de la
 guerre
 Leslie, Marjorie E.
 Lewis, mgén R.W.
 Lindsay, J. Graham
 Local 70024
 Lockhart, Donald
 MacIntosh, Ralph L.
 MacKenzie, A. Morley
 Mainguy, vam Daniel N.
 Malott, maj Richard
 Manson, gén Paul D.
 Marsden, Robert G.
 Martin, Everett
 Matheson, hon. Douglas R.
 Mathews, Elizabeth L.
 McEwen, Keith
 McGuinty, Muriel E.
 McInenly, Mildred M.
 McKenna, Jean M.
 McLuckie, John
 McNair, D.L.
 Metcalfe, maj Robert W.
 Milroy, Igén William A.
 Moffatt, Joseph
 Monnaie Royale Canadienne
 Morriscey, Gail
 Munden, Carole
 Noye, Trevor R.
 O'Brien, J.R.
 Ogelsby, Jack C.M.
 Ottawa Citizen
 Owen, David
 Parsons, Joyce, Daisy, (succession)

Donateurs de la campagne Passons le flambeau

Patterson, Donald
Peart, Arthur F.W.
Peever, K. Owen
Raczywolski, Stanley
Reid, mgén Roland A.
Riley, Kenneth
Schaan, Harvey
Scott, Jackie
Shapiro, col Ben
Siegenberg, Joe
Smith, mgén William H.
Southam, G. Hamilton
Speller, Lionel C.
Sprague, Richard
Starkman, Maxwell
Steele, Frazer F.
Steinbach, C.H.

Sterling Hall School (The)
Stockford, Lawson
Stone, Arthur N.
Stratton, Marjorie
Street, Grace
Street, H. Michael
Stutt, Howard et Frances
Tait, Alexander H.
Taylor, M. et M^{me} T.L
The Capital Marine Modellers'
Guild
The Old Bastards
Theobald, col Harvey E.
Thibault, J. Elmo
Thompson, Christine
Tidy, Geraldine
Toronto Artillery Ex-Sergeants
Association

Trattner, Kelsey
Van Melle, H.
Vance, William E.
Ville de Barrie
Ward, R.V.
Webber, bgén Michael H.F.
Werenich, Mike
Whitton, John L.
Wilkins, T. Jaffray
Wimberley, M.E.
Winter, Patricia
Withers, gén Ramsey M.
Withers, Stanley C.
Wolfe, Michael
Yates, Henry B.
Zbetnoff, Douglas et Joanne

Aperçu de la situation financière

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, la Société a dépassé le niveau record des recettes d'autofinancement enregistrées en 1998-1999, et ce en dépit d'une baisse générale de la fréquentation de l'ordre de 6,6 p. 100.

En 1999-2000, les recettes provenant des droits d'entrée, des boutiques et du Théâtre IMAX^{MD}/OMNIMAX^{MD} se sont établies à 5,8 millions de dollars, comparativement à 6,8 millions l'année précédente. Cette baisse est en partie attribuable à une diminution de la fréquentation ainsi qu'à un volume de rentrées de fonds qui ne pouvait vraisemblablement pas disputer la faveur populaire des films IMAX^{MD} présentés au cours de l'exercice 1998-1999 : *Everest* et *Mystères de l'Égypte*.

Les recettes de 1999-2000 provenant de la location des installations, des concessions et du stationnement ont atteint un niveau record de 1,9 million de dollars, comparativement à 1,6 million de dollars l'année précédente, tandis que les recettes associées aux expositions itinérantes sont passées de 111 000 \$ à 325 000 \$ cette année, en raison du succès de la tournée internationale de l'exposition **Mystères de l'Égypte**.

Dans ses états financiers, la Société a en outre établi un montant d'affectation représentant sa participation éventuelle de 7 millions de dollars à la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre. Au 31 mars 2000, la Société avait réservé 5 millions de dollars à cette fin.

États financiers

pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

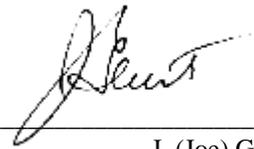
RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Le conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au ministre du Patrimoine canadien, responsable du Musée canadien des civilisations.



J. (Joe) Geurts
Directeur administratif et
vice-président principal



David Loye
Chef des services financiers

Le 12 mai 2000



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 2000 et les états des résultats et de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2000 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la société.

Pour le vérificateur général du Canada

Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
le 18 mai 2000

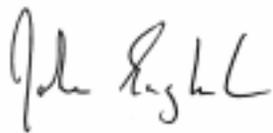
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Bilan au 31 mars 2000

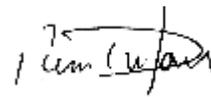
	ACTIF	
(en milliers de dollars)	2000	1999
À COURT TERME		
Encaisse et placements à court terme (note 3)	13 489 \$	15 020 \$
Débiteurs (note 4)	2 488	1 329
Stocks	1 891	1 072
Frais payés d'avance	1 310	1 307
	19 178	18 728
Encaisse et placements affectés (note 5)	7 668	2 531
Collection (note 6)	1	1
Immobilisations (note 7)	12 691	12 818
	39 538 \$	34 078 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le conseil d'administration :



Le président



Un membre

PASSIF

(en milliers de dollars)	2000	1999
À COURT TERME		
Créditeurs et charges à payer (note 8)	7 417 \$	6 861 \$
Revenus reportés	690	113
	8 107	6 974
Prestations de cessation d'emploi à payer	2 127	2 079
Apports reportés (note 9)	2 668	2 531
Financement des immobilisations reporté (note 10)	12 691	12 818
	25 593	24 402

AVOIR DU CANADA

Grevé d'une affectation d'origine interne (note 11)	5 000	-
Non affecté	8 945	9 676
	13 945	9 676
	39 538 \$	34 078 \$

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des résultats et de l'avoir du Canada
pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

(en milliers de dollars)	2000	1999
Revenus (tableau 1)	11 522 \$	11 428 \$
Dépenses		
Collectionner et rechercher	8 676	8 949
Présenter, éduquer et diffuser	10 775	11 633
Musée canadien de la guerre	5 600	4 946
Fournir des installations	18 728	18 283
Services généraux	10 946	11 555
Total des dépenses (tableau 2)	54 725	55 366
Résultats d'exploitation nets avant financement public	(43 203)	(43 938)
Financement public		
Crédit parlementaire pour dépenses d'exploitation	44 089	43 722
Amortissement du financement des immobilisations reporté	3 383	3 050
	47 472	46 772
Bénéfice net	4 269	2 834
Avoir du Canada au début de l'exercice	9 676	6 842
Avoir du Canada à la fin de l'exercice	13 945 \$	9 676 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

(en milliers de dollars)	2000	1999
Activités d'exploitation		
Bénéfice net	4 269 \$	2 834 \$
Redressement au titre des postes hors caisse		
Amortissement des immobilisations	3 383	3 050
Amortissement du financement des immobilisations reporté	(3 383)	(3 050)
Apports constatés à titre de revenu	(742)	(814)
	3 527	2 020
Variation des éléments d'actif et de passif hors caisse liés à l'exploitation	(848)	551
Variation dans les prestations de cessation d'emploi à payer	48	110
Encaisse découlant des activités d'exploitation	2 727	2 681
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(3 256)	(2 156)
Augmentation dans l'encaisse et placements affectés	(5 137)	(792)
Encaisse utilisée dans des activités d'investissement	(8 393)	(2 948)
Activités de financement		
Financement pour l'acquisition d'immobilisations	3 256	2 156
Apports affectés et revenus de placement connexes	879	1 606
Encaisse découlant des activités de financement	4 135	3 762
Augmentation (diminution) de l'encaisse et des placements à court terme	(1 531)	3 495
Solde au début de l'exercice	15 020	11 525
Solde à la fin de l'exercice	13 489 \$	15 020 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Musée canadien des civilisations 31 mars 2000

1. Mission et mandat

Le 1^{er} juillet 1990, le Musée canadien des civilisations (la « société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

« accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »

Les activités du Musée canadien des civilisations sont réparties en cinq secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces cinq secteurs sont :

Collectionner et rechercher

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur la collection afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

Présenter, éduquer et diffuser

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

Fournir des installations

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

Musée canadien de la guerre

Un musée affilié au Musée canadien des civilisations qui est voué à l'histoire militaire du Canada et à son engagement permanent à l'égard du maintien de la paix.

Services généraux

Gouvernance, gestion de la société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus. Les conventions comptables importantes sont énoncées ci-après.

a) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

b) Collection

La collection d'artefacts constitue la partie la plus importante des biens de la société. Une valeur symbolique de 1 000 \$ y est attribuée dans le bilan, en raison de la difficulté de donner une valeur significative à ces biens.

Les objets achetés pour la collection de la société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'exercice d'acquisition. Les objets donnés à la société ne sont pas inscrits dans les livres comptables.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont évaluées au prix coûtant, net de l'amortissement cumulé.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative des immobilisations :

Améliorations locatives et réfection des bâtiments	10 ans
Mobilier et matériel de bureau	8 ans
Équipement technique et informatique	5 et 8 ans
Véhicules à moteur	5 ans

d) Régime de retraite

Les employés cotisent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. La société verse des cotisations équivalentes à celles des employés pour les services courants. Ces cotisations sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus, et elles constituent l'obligation totale de la société en matière de retraite. D'après les lois actuelles, la société n'est pas tenue de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

e) Prestations de cessation d'emploi

Au moment de leur cessation d'emploi, les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi prévues aux conventions collectives et dans le cadre de leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Apports

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus au moment où ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception peut être raisonnablement assurée. Les apports grevés d'affectations d'origine externe et les revenus de placement connexes sont reportés et constatés à titre de revenus au cours de l'exercice où les dépenses connexes sont engagées.

Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la valeur avec justesse, les contributions sous la forme de services ne sont pas reconnues dans les présents états financiers.

g) Crédit parlementaire

Le gouvernement du Canada procure des fonds à la société sous forme de crédits parlementaires. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Le solde du crédit parlementaire est comptabilisé dans l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

3. Encaisse et placements à court terme

La société investit sur le marché monétaire à court terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2000 était de 4,9 % (5,1 % en 1999). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 37 jours. La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

4. Débiteurs

(en milliers de dollars)	2000		1999	
Taxes remboursables	740	\$	513	\$
Comptes-clients	634		557	
Crédit parlementaire	1 064		196	
Autres	50		63	
	2 488	\$	1 329	\$

5. Encaisse et placements affectés

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour une fin déterminée et les affectations déterminées à l'interne.

Le rendement global du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2000 était de 4,9 % (4,8 % en 1999). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 36 jours. La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

6. Collection

La société assure le maintien des collections d'artefacts, d'objets et de spécimens liés aux cultures matérielles ainsi que de l'information qui s'y rapporte. Ces collections sont constituées par diverses divisions de recherche ainsi que par le personnel de plusieurs musées complémentaires ou spécialisés. Les collections sont réparties en huit groupes liés à différentes disciplines :

Ethnologie – Collections ethnographiques et d'œuvres d'art concernant principalement les Premiers Peuples nord-américains après qu'ils soient venus en contact avec les Européens.

Culture traditionnelle – Collections d'objets liés à la culture traditionnelle et aux métiers d'art et illustrant la diversité des influences ayant contribué à façonner la culture canadienne.

Histoire – Collections qui illustrent le vécu des gens ordinaires ainsi que de Canadiens célèbres.

Musée canadien de la poste – Collections d'articles philatéliques, d'objets d'art et de culture matérielle servant à illustrer le rôle des communications postales dans la définition et le façonnement d'une nation.

Musée canadien des enfants – Collections qui mettent l'accent sur la compréhension et les expériences interculturelles et s'assortissent d'un riche programme d'animation.

Histoire vivante – Collections de biens, de costumes et de ressources didactiques que les animateurs, les éducateurs et les autres membres du personnel utilisent afin de promouvoir la programmation du Musée et de la rendre vivante.

Musée canadien de la guerre – Collections d'armes et d'artefacts à caractère technologique qui illustrent l'évolution des techniques militaires; collections d'uniformes, de médailles, d'accessoires et d'insignes des Forces armées canadiennes et des forces alliées; collections de peintures, de dessins, d'estampes et de sculptures réalisés dans le cadre des programmes d'œuvres d'art militaire et œuvres modernes illustrant la participation canadienne à des missions de maintien de la paix.

Archéologie – Collections archéologiques de culture matérielle, d'anthropologie physique, de flore et de faune provenant de sites archéologiques et illustrant principalement la culture autochtone nord-américaine avant l'arrivée des Européens.

7. Immobilisations

(en milliers de dollars)

			2000		1999	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette		Valeur comptable nette	
Améliorations locatives et réfection des bâtiments	23 209	\$ 12 913	\$ 10 296	\$	10 320	\$
Mobilier et matériel de bureau	5 614	5 576	38		264	
Matériel technique	7 898	7 052	846		956	
Matériel informatique	7 799	6 349	1 450		1 231	
Véhicules à moteur	164	103	61		47	
	44 684	\$ 31 993	\$ 12 691	\$	12 818	\$

Les immobilisations ne comprennent pas les terrains et les immeubles qu'occupe la société, étant donné qu'ils appartiennent au gouvernement du Canada.

8. Crédoiteurs et charges à payer

(en milliers de dollars)

	2000	1999
Fournisseurs	5 206 \$	5 044 \$
Salaires et vacances à payer	1 505	1 396
Ministères et organismes du gouvernement	487	258
Portion à court terme des prestations de cessation d'emploi à payer	219	163
	7 417	6 861 \$

9. Apports reportés

Les apports reportés sont constitués du solde non dépensé des dons grevés d'affectations d'origine externe et de revenus de placement connexes.

Variations du solde des apports reportés :

(en milliers de dollars)	2000	1999
Solde au début de l'exercice	2 531 \$	1 739 \$
Plus dons reçus au cours de l'exercice	868	1 522
Plus revenus de placement reportés (note 12)	11	84
Moins dons constatés à titre de revenu	(742)	(814)
Solde à la fin de l'exercice	2 668 \$	2 531 \$

10. Financement des immobilisations reporté

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie de la portion du crédit parlementaire affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables.

Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

(en milliers de dollars)	2000	1999
Solde au début de l'exercice	12 818 \$	13 712 \$
Plus portion du crédit parlementaire affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables	3 256	2 156
Moins amortissement	(3 383)	(3 050)
Solde à la fin de l'exercice	12 691 \$	12 818 \$

11. Avoir du Canada grevé d'une affectation d'origine interne

La société a affecté 7 millions de dollars à la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre. Au 31 mars 2000, la société avait grevé d'une affectation d'origine interne un avoir de 5 millions de dollars pour l'atteinte de cet objectif.

12. **Intérêt sur liquidités et placements**

Voici l'intérêt sur liquidités et placements :

(en milliers de dollars)	2000	1999
Intérêt gagné sur les ressources non affectées	858 \$	734 \$
Intérêt gagné sur les ressources grevées d'affectations	144	118
Intérêt total gagné sur liquidités et placements au cours de l'exercice	1 002	852
Moins sommes reportées (note 9)	(11)	(84)
Intérêt total sur liquidités et placements constaté à titre de revenu	991 \$	768 \$

13. **Opérations entre apparentés**

La société reçoit gratuitement des services de vérification du gouvernement fédéral. Le coût de ces services n'est pas comptabilisé dans les états financiers.

En plus des opérations entre apparentés déclarées ailleurs dans les présents états financiers, la société est apparentée, pour ce qui est de la propriété en commun, à tous les ministères, organismes et sociétés d'État constitués par le gouvernement du Canada. La société entreprend des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires.

14. **Juste valeur des instruments financiers**

Outre ce qui a déjà été décrit aux notes 3 et 5, la juste valeur des débiteurs, de l'encaisse et des placements affectés et des créditeurs et charges à payer se rapproche de leur valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces instruments.

15. **Engagements**

Au 31 mars 2000, la société avait passé, relativement à des services d'informatique, à des baux et à des services d'entretien d'immeubles, des contrats à long terme dont la valeur résiduelle était de 13 267 000 \$. Les paiements minimums à effectuer dans les exercices à venir sont les suivants :

	(en milliers de dollars)
2000-2001	4 586 \$
2001-2002	2 713
2002-2003	2 774
2003-2004	2 059
2004-2005	1 135

16. Chiffres correspondants

Certaines données correspondantes ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

TABLEAU DES REVENUS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

(en milliers de dollars)

TABLEAU 1

	2000		1999	
Droits d'entrée	2 029	\$	2 575	\$
Ventes - Boutiques	1 990		2 092	
CINÉPLUS	1 805		2 145	
Location de salles et concessions	1 125		831	
Intérêt sur liquidités et placements (note 12)	991		768	
Dons	799		924	
Stationnement	792		785	
Subventions et commanditaires	558		115	
Expositions itinérantes	325		111	
Publications	175		156	
Redevances	133		76	
Autres	800		850	
	11 522	\$	11 428	\$

TABLEAU DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

(en milliers de dollars)

TABLEAU 2

	2000		1999	
Coût du personnel	23 345	\$	23 350	\$
Services professionnels et spéciaux	6 633		6 606	
Impôts fonciers	4 972		4 835	
Services de design et de fabrication	4 136		4 346	
Amortissement	3 383		3 050	
Réparations et entretien	3 254		3 037	
Services publics	1 779		2 190	
Mobilier et agencements	1 643		1 897	
Coût des marchandises vendues	1 419		1 332	
Voyages, accueil et transport	1 100		1 318	
Location d'immeubles	990		919	
Marketing et publicité	943		1 011	
Communications	699		872	
Locations	158		173	
CINÉPLUS - films	87		140	
Acquisitions de pièces de collection	83		150	
Autres	101		140	
	54 725	\$	55 366	\$